

# LÜTZELFLÜH aktuell

Sommer 2018

Gemeindeversammlung | Umgestaltung Friedhof | Einbürgerung  
Familienzulagen | Fête de la Musique | Schwimmbad  
Jugendwerk | Verabschiedung Katechetin | Neueröffnung Kita



# Inhalt



**19 Umgestaltung Friedhof**

**21 «Uszeichnete» - Ehrung**

**28 Lange Nacht der Kirchen**  
**25.05.18** **LANGE NACHT DER KIRCHEN**  
Auch blieben sie die  
**NACHT**  
über um das Haus Gottes.  
© der blau

**4 Die Seite des Gemeindepräsidenten**  
Endlich Frühling

**5 Gemeindeversammlung vom 28. Mai 2018**  
Traktanden | Gemeinderechnung 2017

**19 Gemeindehaus**  
Umgestaltung Friedhof | «Fête de la Musique» | Einbürgerung «Uszeichnete» | Wald- und Schacheputzete | Schwimmbad Familienzulagen | Openair Fondue-Essen

**25 Schule**  
Skilager

**27 Jugendarbeit**  
Jugendwerk

**28 Kirche**  
Verabschiedung Katechetin | «Lange Nacht der Kirchen» | Weltgebetstag Homepage | Kirchgemeindeversammlung

**30 Veranstaltungen**  
Mai bis August 2018

**31 Gratulationen**  
Geburtstage | Hochzeitsjubiläen | Geburten

**32 Vereine**  
Gemeinnütziger Frauenverein | Samariter | Verein Kulturmühle Lützelflüh

**35 Allgemeines**  
Schreinerei Rosner | Kibe | Energieberatungsstelle Emmental Burgdorfer Ferienpass | YUF Interkultureller Austausch | Kita

## Impressum

**Herausgeber**  
Gemeinderat Lützelflüh

**Redaktion**  
Gemeindeverwaltung Lützelflüh  
Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh  
Tel. 034 460 16 11, Fax 034 460 16 00  
info@luetzelflueh.ch, www.luetzelflueh.ch

**Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung**  
Montag 8–12 Uhr | 14–18 Uhr  
Di, Do und Fr 8–12 Uhr | 14–17 Uhr  
Mittwoch 8–12 Uhr  
Nachmittag geschlossen

## Gestaltung und Layout

unkonventionell, Grafik- und Webdesign, Huttwil

**Druck**  
Vögeli AG, Marketingproduktion & Druck, Langnau

**Auflage**  
2000 Exemplare, erscheint viermal jährlich

**Redaktionsschluss**  
24. Juli 2018



Hans Ulrich Salzmann | Gemeinderat

## Sicherheit?

**Was heisst Sicherheit? Welche Bedeutung hat für uns, liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, das Wort Sicherheit?**

Wann fühlen wir uns sicher? Wenn unser Wohlbefinden gut ist, wir ein intaktes Umfeld (Familie, ein Dach über dem Kopf) haben, wir finanziell abgesichert sind, gute Freunde haben und abends ohne Gefahr unterwegs sein können und wissen, dass wir, wenn nötig, auf Hilfe zählen können? Sicher sind das alles Punkte, die zur Sicherheit beitragen.

Wie können wir uns jedoch gegen äussere Einflüsse absichern, oder gegen Ereignisse, die wir nicht selber beeinflussen können? Im letzten Jahr ist in der Gemeinde Lützelflüh die PSK (periodische Schutzraumkontrolle) durchgeführt worden. Man kann feststellen, dass die Schutzräume in der Gemeinde Lützelflüh gut unterhalten sind und mit wenigen Ausnahmen dem Bürger einen guten Schutz und Sicherheit bieten. Es ist jedoch zu hoffen, dass wir nie mit atomaren Aktionen, einem grossen Störfall eines Atomkraftwerkes oder mit kriegerischen Tätigkeiten konfrontiert werden.

Gibt es jedoch die hundertprozentige Sicherheit? Diese Frage ist schwer zu beantworten und eine Antwort kann wohl niemand geben. Wenn man jedoch in den Medien sehen und lesen kann, was zur Zeit auf unserem Planeten passiert, sind wir weit entfernt von einer totalen Sicherheit, wenn es diese überhaupt je einmal geben wird.

In diesem Sinne wünsche ich unseren Bürgerinnen und Bürgern viel Sicherheit und einen sonnigen und warmen Sommer.

## 39 Neueröffnung Kita



# Endlich Frühling...

Während ich «meine Seite» schreibe, ist es schon fast sommerlich warm. Wunderbarer Sonnenschein mit Temperaturen weit über 20 Grad. So macht das Leben Freude und unsere wunderbare Gegend mit der vielfältigen Natur zeigt sich von der schönsten Seite. Ich bin fast dazu geneigt zu schreiben «was wollen wir noch mehr...?».



Natürlich ist mir bewusst, dass der wunderbare Frühling alleine nicht verantwortlich ist, dass es uns gut geht und wir zufrieden sind. Ich bin jedoch sicher: wenn wir diese unvergesslichen Tage und Momente bewusst erleben und geniessen, hilft dies uns über manche «Regenperiode» hinweg. Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich ermuntere Sie, solche Momente in unserer wunderbaren Gemeinde bewusst zu erleben. Sei dies mit einer Wanderung der Emme entlang oder über einen der zahlreichen «Höger». Überall bieten sich Möglichkeiten, um zu verweilen, innezuhalten und zu geniessen. Empfehlenswert ist dabei auch einmal, das Smartphone zu Hause zu lassen, um nicht immer vom digitalen «Stress» abgelenkt zu werden. Was gibt

es Erholseres, als auf einer Sitzbank am Waldrand oder an der Emme zu verweilen und den zahlreichen Geräuschen unserer Natur zu horchen?

Im Auftrag der Gemeinde werden die Sitzbänke und Plätze durch eine soziale Institution (NETZ Sumiswald) unterhalten. Leider, und das ist schwer zu verstehen, werden diese Plätze und Sitzbänke auch immer wieder von Chaoten besucht und beschädigt. Dies verursacht Ärger, Arbeit und Kosten, welche nicht nötig wären. Daher bitte ich Alle, welche verständlicherweise das schöne Wetter ausnutzen wollen, zu den Einrichtungen Sorge zu tragen und den produzierten Müll korrekt zu entsorgen. Die nächsten Besucher sind Ihnen dankbar.

Mit der Hoffnung auf weitere sonnige und warme Frühlingstage grüsse ich herzlich.

## Reicherter Baggerunternehmung



Reicherter Erwin  
Schaufelbühl 712  
3452 Grünenmatt  
034 431 32 87  
079 406 05 27  
[www.erbagg.ch](http://www.erbagg.ch)



## WALDHAUS - BOUTIQUE

### Suchen Sie eine besondere Geschenkidee?

Wir führen ein auserlesenes Sortiment an Büchern, CDs, DVDs, Naturkosmetik, Dekoartikeln, Postkarten, Spielen, kleinen Mitbringseln und vielen weiteren wunderschönen Geschenken.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Öffnungszeiten: täglich 14–16 Uhr und auf Anfrage

Waldhaus Zentrum • Internationales Seminarhaus • 3432 Lützelflüh • Tel. 034 461 07 05  
[shop@waldhaus.ch](mailto:shop@waldhaus.ch) • [www.nahamon.ch](http://www.nahamon.ch)

# Gemeindeversammlung

Montag, 28. Mai 2018, 19.30 Uhr – Mehrzweckhalle Grünenmatt

Wir laden Sie recht herzlich zur ordentlichen Gemeindeversammlung in der Mehrzweckhalle Grünenmatt ein. Im Anschluss an die Gemeindeversammlung lädt der Gemeinderat zu einem kleinen Apéro ein.

## Teilnahme und Stimmrecht

Stimmberchtigt sind alle Schweizer Bürger(innen), die seit drei Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind und das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

## Traktandenliste

1. Gemeinderechnung 2017
  - Genehmigung
2. Änderungen im Feuerwehrreglement Lützelflüh – Genehmigung
3. Verschiedenes
  - a. Informationen Sanierung Lernschwimmbecken
  - b. Verschiedenes

## Unterlagen/Auflage

Eine vollständige Gemeinderechnung 2017 kann bei der Finanzverwaltung Lützelflüh angefordert werden.

## Öffentliche Auflage

Das unter Traktandum Nr. 2 erwähnte Reglement liegt 30 Tage vor der Gemeindeversammlung in der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

## Beschwerderecht

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich

und begründet beim Regierungsstatthalteramt Emmental einzureichen (Art. 63ff VRPG). Die Beschwerdefrist beträgt 30 Tage vom Tag nach der Einwohnergemeindeversammlung an gerechnet.

## Traktandum 1

### Gemeinderechnung 2017 – Genehmigung

Referent: Stephan Zingg, Finanzverwalter

#### 1. Ergebnisse

Die Jahresrechnung 2017 wurde zum zweiten Mal nach HRM2 erstellt. Als Grundlage diente das am 21.11.2016 von der Gemeindeversammlung genehmigte Budget 2017. Das Ergebnis des Gesamthaushaltes muss von der Gemeindeversammlung genehmigt werden.

Ergebnis Gesamthaushalt	CHF	- 255'093.43
Ergebnis allg. Haushalt	CHF	- 204'392.83
Ergebnis Spezialfinanzierungen	CHF	- 50'700.60
Ergebnis Wasserversorgung	CHF	- 22'837.03
Ergebnis Abwasserentsorgung	CHF	26'005.21
Ergebnis Abfall	CHF	- 49'704.68
Ergebnis Feuerwehr	CHF	- 4'164.10

#### Erfolgsrechnung (ER) Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem **Aufwandüberüberschuss** von **CHF 255'093.43** ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 555'050.–. Gegenüber dem Budget 2017 entspricht dies einer **Besserstellung** von **CHF 299'956.57**.

#### Erfolgsrechnung allgemeiner Haushalt

Der **allgemeine Haushalt** schliesst nach Vornahme der systembedingten Abschreibungen mit einem **Aufwandüberschuss** von **CHF 204'392.83** ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 409'250.00.

Die **Besserstellung** beträgt **CHF 204'857.17** und ist zurückzuführen auf:

Mehrertrag Steuern (Netto Funktion 91)	CHF 154'888.85
Minderaufwand Sold Kurse und Ausbildungen	CHF 46'715.00



**RENAULT**

# Blaser + Marti AG

3432 Lützelflüh

Brandisstrasse 25 Tel. 034 461 27 79  
[www.renault-blaser.ch](http://www.renault-blaser.ch)

## 2. Eckdaten

		Rechnung 2017	Rechnung 2016
<b>Jahresergebnis ER Gesamthaushalt</b>		<b>CHF -255'093.43</b>	CHF 60'195.90
<b>Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt</b>		<b>CHF -204'392.83</b>	CHF 0.00
<b>Jahresergebnis Spezialfinanzierungen</b>		<b>CHF -50'700.60</b>	CHF 60'195.90
Steuerertrag natürliche Personen		CHF 6'762'546.95	CHF 6'932'852.81
Steuerertrag juristische Personen		CHF 464'663.95	CHF 458'925.25
Liegenschaftssteuer		CHF 552'947.55	CHF 554'572.25
Nettoinvestitionen		CHF 857'801.65	CHF 3'384'559.74
Bestand Finanzvermögen		CHF 8'296'702.37	CHF 8'683'401.80
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt		CHF 10'046'208.95	CHF 10'005'633.90
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt		CHF 9'552'236.20	CHF 9'692'256.80
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen		CHF 493'972.75	CHF 313'377.10
Fremdkapital		CHF 2'646'554.19	CHF 3'319'472.04
Eigenkapital		CHF 15'696'357.13	CHF 15'369'563.66
Reserven		CHF 48'353.71	CHF 48'353.71
Bilanzüberschuss /-fehlbetrag		CHF 3'747'691.40	CHF 3'952'084.23

## 3. Gestufter Erfolgsausweis gesamter Haushalt

		Rechnung 2017	Budget 2017
	<b>Betrieblicher Aufwand</b>		
30	Personalaufwand	CHF 2'429'063.70	CHF 2'481'700.00
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	CHF 2'798'241.06	CHF 2'623'250.00
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	CHF 810'117.60	CHF 851'150.00
35	Einlagen Fonds und Spezialfinanzierungen	CHF 632'160.75	CHF 540'700.00
36	Transferaufwand	CHF 7'781'438.30	CHF 7'708'700.00
37	Durchlaufende Beiträge	CHF 0.00	CHF 0.00
	<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>CHF 14'451'021.41</b>	<b>CHF 14'205'500.00</b>
	<b>Betrieblicher Ertrag</b>		
40	Fiskalertrag	CHF 8'168'164.25	CHF 8'018'400.00
41	Regalien und Konzessionen	CHF 186'198.00	CHF 190'000.00
42	Entgelte	CHF 2'020'019.57	CHF 1'865'300.00
43	Verschiedene Erträge	CHF 61'219.00	CHF 0.00
45	Entnahmen Fonds u. Spezialfinanzierungen	CHF 164'174.55	CHF 50'450.00
46	Transferertrag	CHF 3'410'576.75	CHF 3'468'800.00
47	Durchlaufende Beiträge	CHF 0.00	CHF 0.00
	<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>CHF 14'010'352.12</b>	<b>CHF 13'592'950.00</b>
	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>CHF -440'669.29</b>	<b>CHF -612'550.00</b>

		Rechnung 2017	Budget 2017
34	Finanzaufwand	CHF 124'764.19	CHF 109'900.00
44	Finanzertrag	CHF 302'168.65	CHF 276'100.00
	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>CHF 177'404.46</b>	<b>CHF 166'200.00</b>
	<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>CHF -263'264.83</b>	<b>CHF -446'350.00</b>
38	Ausserordentlicher Aufwand	CHF 230'038.25	CHF 172'500.00
48	Ausserordentlicher Ertrag	CHF 238'209.65	CHF 63'800.00
	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>CHF 8'171.40</b>	<b>CHF -108'700.00</b>
	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>CHF -255'093.43</b>	<b>CHF -555'050.00</b>

(+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)

#### Personalaufwand

Der Personalaufwand fällt gegenüber dem Budget 2017 insgesamt CHF 52'636.30 tiefer aus.

#### Sachaufwand

Der Sachaufwand liegt CHF 174'991.06 über dem Budget 2017. Die Abweichung ist auf den baulichen Unterhalt zurückzuführen welcher CHF 119'093.49 höher ausfällt.

#### Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen wurde per 01.01.2016 zu Buchwerten in HRM2 übernommen und betrug CHF 5'576'000.-. Das bestehende Verwaltungsvermögen wird innert 10 Jahren (CHF 565'286.80/Jahr) abgeschrieben. Die ordentlichen Abschreibungen fallen

gegenüber dem Budget CHF 41'032.40 tiefer aus und betragen CHF 810'117.60. Systembedingte zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 GV) müssen vorgenommen werden, wenn der allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist und die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind.

#### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand fällt gegenüber dem Budget 2017 CHF 14'864.19 höher aus. Der Zinsaufwand liegt CHF 5'950.66 unter dem Budget.

#### Transferaufwand

Der Transferaufwand fällt gegenüber dem Budget 2017 CHF 72'738.30 höher aus. Der Beitrag an die Kinderbetreu-

ung Mittleres Emmental, Kibe (vormals Tageselternverein) fällt CHF 93'252.50 tiefer aus. Entsprechend reduziert sich der über den Lastenausgleich Sozialhilfe finanzierte Anteil (80%) und der Selbstbehalt (20%) der angeschlossenen Gemeinden. Die Entschädigungen an Gemeinwesen fallen CHF 187'599.75 höher aus und sind auf Schulgelder für externe Schüler zurückzuführen.

#### Fiskalertrag

Der Fiskalertrag fällt CHF 149'764.25 höher aus. Der Mehrertrag ist auf Gewinnsteuern JP (CHF 77'262.60), Grundsteuern (CHF 14'947.55) Vermögensgewinnsteuern (CHF 113'633.90) und Erbschafts- und Schenkungssteuern (CHF 13'621.10) zurückzuführen.

		Rechnung 2017	Budget 2017
<b>40</b>	<b>Fiskalertrag</b>	<b>CHF 8'168'164.25</b>	<b>CHF 8'018'400.00</b>
400	Direkte Steuern natürliche Personen	CHF 6'762'546.95	CHF 6'828'700.00
401	Direkte Steuern juristische Personen	CHF 464'663.95	CHF 388'700.00
402	Übrige direkte Steuern	CHF 921'423.35	CHF 780'000.00
403	Besitz- und Aufwandsteuern (Hundetaxe)	CHF 19'530.00	CHF 21'000.00

#### Finanzertrag

Der Finanzertrag fällt CHF 26'068.65 höher aus und ist aus realisierten Gewinnen aus dem Finanzvermögen (CHF 11'780.-) und der Marktwertanpassung von Liegenschaften des Finanzvermögens (CHF 16'920.-) erzielt worden.

#### Ausserordentlicher Ertrag

Der ausserordentliche Ertrag ist

CHF 174'409.65 höher als budgetiert und resultiert aus einer Entnahme von CHF 92'341.- aus der Spezialfinanzierung Infrastrukturbeträge für die Lärmschutzwände, CHF 16'360.90 für die Bepflanzung der Fondsgräber und CHF 27'589.50 für die Entnahme aus der Spezialfinanzierung Wert-erhalt und Unterhalt altes Schulhaus Grünenmatt.

#### Finanz- und Lastenausgleich

Die Erträge aus dem Finanz- und Lastenausgleich betragen CHF 3'410'576.75. Davon stammen CHF 1'980'118.00 aus dem Finanzausgleich und CHF 231'857.03 aus dem Lastenausgleich Sozialhilfe (Funktion 5799). Der Finanzausgleich (Funktion 9300) fällt gegenüber dem Budget 2017 CHF 22'179.00 tiefer aus.

#### 4. Spezialfinanzierungen

##### SF Wasserversorgung

Die Wasserversorgung (Funktion 7101) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 22'873.03 ab. Budgetiert war ein Aufwandüber-

schuss von CHF 78'400.00. Die Besserstellung beträgt CHF 55'526.97 und ist auf die Anpassung der Einlage in den Werterhalt (Erhöhung von 60% auf 80%) und auf höhere Anschlussgebühren zurückzuführen. Das Ei-

genkapital (Rechnungsausgleich) der SF Wasserversorgung beträgt CHF 631'865.83 (Kto. 29001.10). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf CHF 1'500'811.98 (Kto. 29301.10).

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
<b>SF Wasserversorgung</b>						
<b>Erfolg</b>	<b>CHF</b>	<b>- 22'837.03</b>	<b>CHF</b>	<b>- 78'400.00</b>	<b>CHF</b>	<b>- 7'272.84</b>
Verwaltungsvermögen	CHF	367'959.10			CHF	290'838.95
Bestand Werterhalt	CHF	1'500'811.98			CHF	1'146'008.13
Bestand SF	CHF	631'865.85			CHF	654'702.86

##### SF Abwasserentsorgung

Die Abwasserentsorgung (Funktion 7201) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 26'005.21 ab. Budgetiert war ein Aufwandüber-

schuss von CHF 29'000.-. Die Besserstellung beträgt CHF 55'005.21 und ist auf den tieferen Anteil an den Betrieb der ARAME und höhere Anschlussgebühren zurückzuführen. Das Ei-

genkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abwasserentsorgung beträgt CHF 1'019'256.19 (Kto. 29002.20). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf CHF 6'189'292.07 (Kto. 29302.20).

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
<b>SF Abwasserentsorgung</b>						
<b>Erfolg</b>	<b>CHF</b>	<b>26'005.21</b>	<b>CHF</b>	<b>- 29'000.00</b>	<b>CHF</b>	<b>- 27'977.32</b>
Verwaltungsvermögen	CHF	98'324.61			CHF	22'538.15
Bestand Werterhalt	CHF	6'189'292.07			CHF	5'951'348.72
Bestand SF	CHF	1'019'256.19			CHF	993'250.98

##### SF Abfall

Die Abfallentsorgung (Funktion 7301) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 49'704.68 ab. Bud-

getiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 18'600.-. Die Schlechterstellung beträgt CHF 31'104.68 und ist auf Mindereinnahmen beim Verkauf von

Säcken und Marken zurückzuführen. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abfallentsorgung beträgt CHF 351'551.16 (Kto. 29003.30).

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
<b>SF Abfall</b>						
<b>Erfolg</b>	<b>CHF</b>	<b>- 49'704.68</b>	<b>CHF</b>	<b>18'600.00</b>	<b>CHF</b>	<b>33'684.81</b>
Verwaltungsvermögen	CHF	14'794.00			CHF	0.00
Bestand SF	CHF	351'551.16			CHF	401'255.84

**KÜHNI:**  
Baue deinen Traum

**Wir bauen, damit Ihre  
Träume wahr werden!**

Kühni AG | 3435 Ramsei | T 034 460 68 68 | [kuehni.ch](http://kuehni.ch)

**MANUSCHMUCK**  
DAS TÜPFELCHEN AUF DEM ICH  
PERSONLICH + HANDWERKLICH + ELEGANT

**Collier**

**Uhren Bijouterie Leu**  
Inhaberin B. Zwahlen-Leu  
Gässli 2, 3432 Lützelflüh-Goldbach  
Tel. 034 461 15 45 / Fax. 034 461 13 85  
E-Mail: [leu.uhrenbijouterie@hotmail.com](mailto:leu.uhrenbijouterie@hotmail.com)

**Öffnungszeiten**  
Donnerstag + Freitag:  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 18.30 Uhr  
Samstag: durchgehend von 08.00 - 16.00 Uhr

## Feuerwehr

Die Feuerwehr Lützelflüh (Funktion 1500) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 4'164.10 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 19'800.-. Die Besserstellung beträgt CHF 15'635.90 und

ist auf einen tieferen Beitrag an die Feuerwehr Brandis und auf höhere Feuerwehrpflicht-Ersatzabgaben zurückzuführen. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Feuerwehr beträgt CHF 386'572.69 (Kto. 29000.01).

Der Bestand des Werterhalts im Betrag von CHF 116'254.25 wurde in das Eigenkapital überführt.

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
<b>SF Feuerwehr</b>						
<b>Erfolg</b>	<b>CHF</b>	<b>- 4'164.10</b>	<b>CHF</b>	<b>19'800.00</b>	<b>CHF</b>	<b>61'761.25</b>
Verwaltungsvermögen	CHF	0.00			CHF	0.00
Bestand Werterhalt	CHF	0.00			CHF	116'254.25
Bestand SF	CHF	386'572.69			CHF	274'482.54

## Feuerwehr Brandis

Die Jahresrechnung 2017 der Feuerwehr Brandis schliesst mit einem Betriebsdefizit von CHF 392'084.85 ab und wird von den 3 Trägergemeinden finanziert. Dies entspricht einer Besserstellung gegenüber dem Budget 2017 von CHF 14'915.15. Der

Anteil pro Gemeinde beläuft sich auf CHF 130'694.95 und liegt CHF 5'005.05 unter dem Budget 2017.

Die Aufwendungen liegen CHF 14'603.80 unter dem Budget 2017. Höhere Aufwendungen sind in den Bereichen Funktionsentschädigungen Behörden (CHF 5'770.-), Sold Einsätze

(CHF 16'710.50), Aus- und Weiterbildung des Personals (CHF 12'079.95) und Anschaffungen Dienstkleider (CHF 4'011.95) zu verzeichnen. Tieferen Aufwendungen sind in den Bereichen Sold Übungen (CHF 4'843.-) und Sold Kurse und Ausbildungen (CHF 46'715.-) zu verzeichnen.

	Rechnung 2017		Budget 2017		Rechnung 2016	
<b>SF WE Feuerwehr Brandis</b>						
<b>Erfolg</b>	<b>CHF</b>	<b>0.00</b>	<b>CHF</b>	<b>0.00</b>	<b>CHF</b>	<b>0.00</b>
Verwaltungsvermögen	CHF	0.00			CHF	0.00
Bestand Werterhalt	CHF	567'444.35			CHF	567'444.35



**Wymann Haushaltgeräte**

**3432 Lützelflüh**

**Tel. 034 461 33 49**

[wymann-haushaltgeräte.ch](http://wymann-haushaltgeräte.ch)

**Wir verkaufen nicht nur,  
Wir reparieren auch !!!  
Von AEG – V-Zug**

Alle Waschmaschinen, Trockner, Geschirrspüler, Backofen, Steamer, Stand- und Einbauherde, Kühl- und Gefrierschränke, Gefriertruhen, Bügelmaschinen, Dunstabzugshauben

Auch ältere Geräte können repariert werden, sofern Ersatzteile noch erhältlich sind.

## 5. Erfolgsrechnung

	Rechnung 2017		Budget 2017	
<b>0 Allgemeine Verwaltung</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 1'325'214.72	CHF 61'603.80	CHF 1'274'500.00	CHF 51'600.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 1'263'610.92</b>		<b>CHF 1'222'900.00</b>
0220 Allgemeine Dienste	Sitzungsgelder Kommissionen höher (CHF 10'762.00). Löhne Verwaltungs- und Betriebspersonal auf Grund verschiedener Stellenwechsel höher (CHF 8'319.60). Anschaffung Hardware höher als budgetiert (5'892.50).			
<b>1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 928'841.05	CHF 830'743.03	CHF 909'900.00	CHF 809'100.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 98'098.02</b>		<b>CHF 100'800.00</b>
1506 FW Brandis	Im Bereich Funktionsentschädigungen, Sold Einsätze, Aus- und Weiterbildung Personal diverse Abweichungen gestützt auf neue Kontierung.			
1610 milit. Verteid.	Nachmessung sanierte Anlage (CHF 13'079.90).			
1620 Zivilschutz	Periodische Schutzraumkontrolle (CHF 41'600.00) durchgeführt.			
<b>2 Bildung</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 3'814'103.85	CHF 621'493.30	CHF 3'684'450.00	CHF 589'600.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 3'192'610.55</b>		<b>CHF 3'094'850.00</b>
2120 Primarstufe	Anschaffung verschiedene Beamer für Schulunterricht (CHF 6'711.40).			
2130 Sekundarstufe	Anschaffung von Mobiliar (CHF 30'910.15).			
2170 Schulliegen-schaften	Mehraufwand Lohnkosten (CHF 10'481.30).			
<b>3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 741'208.99	CHF 183'447.45	CHF 672'100.00	CHF 159'950.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 557'761.54</b>		<b>CHF 512'150.00</b>
3410 Sport	Auf Grund grösserem Personalaufwand im Schwimmbad höhere Personalkosten im Betrag von CHF 9'474.85.			
3410 Sport	In Folge Ersatz Mehrschichtfilter, Sanierung Sonnenkollektoren, Sanierung Zuleitung zur Trafostation div. Nachkredite durch Gemeinderat genehmigt. Mehrkosten CHF 119'093.49.			
<b>4 Gesundheit</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 12'740.00		CHF 14'050.00	
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 12'740.00</b>		<b>CHF 14'050.00</b>
	Keine wesentlichen Abweichungen.			
<b>5 Soziale Sicherheit</b>				
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	CHF 3'550'217.30	CHF 371'436.30	CHF 3'647'900.00	CHF 387'700.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 3'178'781.00</b>		<b>CHF 3'260'200.00</b>
5799 Sozialhilfe	Der Anteil am Lastenausgleich Sozialhilfe fällt CHF 36'281.20 höher aus.			

	Rechnung 2017		Budget 2017		
<b>6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>					
	Aufwand	Ertrag	Aufwand		Ertrag
	CHF 1'495'245.00	CHF 189'761.20	CHF 1'505'450.00		CHF 1891'600.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 1'305'483.80</b>			<b>CHF 1'323'850.00</b>
6150 Gemeindestrassen	Reparatur Böschungsmäher, Profihopper und höhere Servicekosten. Mehrkosten im Betrag von CHF 25'338.60.				
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b>					
	Aufwand	Ertrag	Aufwand		Ertrag
	CHF 2'082'018.11	CHF 1'860'672.56	CHF 1'847'200.00		CHF 1'636'700.00
<b>Nettoaufwand</b>		<b>CHF 221'345.55</b>			<b>CHF 210'500.00</b>
7101 Gemeindestrassen	Auf Grund der Umstellung auf elektrische Wasserzähler Mehrkosten im Betrag von CHF 8'663.60.				
7301 Abfall	Die Abfuhrkosten sind um CHF 5'481.25 höher als budgetiert.				
7900 Raumplanung	Die Teilrevision der Ortsplanung hat Mehrkosten im Betrag von CHF 26'500.00 verursacht.				
<b>8 Volkswirtschaft</b>					
	Aufwand	Ertrag	Aufwand		Ertrag
	CHF 10'777.95	CHF 199'947.49	CHF 10'050.00		CHF 191'200.00
<b>Nettoaufwand</b>	<b>CHF 189'169.54</b>		<b>CHF 181'150.00</b>		
	Keine wesentlichen Abweichungen.				
<b>9 Finanzen und Steuern</b>					
	Aufwand	Ertrag	Aufwand		Ertrag
	CHF 1'546'892.69	CHF 11'188'155.43	CHF 1'544'900.00		CHF 11'103'050.00
<b>Nettoaufwand</b>	<b>CHF 9'641'262.74</b>		<b>CHF 9'558'150.00</b>		
91 Steuern	Mehrertrag netto CHF 83'112.74 (s. Ziff. 1.1.1)				
9630 Liegenschaft FV	Durch den Ersatz der Waschmaschine und Sanierungsarbeiten am alten Schulhaus Grünenmatt sind Mehrkosten im Betrag von CHF 7'900.– entstanden.				



**Heizung  
Sanitär  
Spenglerei • Solar**

**MAX SCHÜPBACH AG**

Alpenstrasse 4  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 460 13 13

www.maxschuepbachag.ch  
info@maxschuepbachag.ch  
Fax 034 460 13 10

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.**

## 6. Investitionsrechnung

Es wurden Nettoinvestitionen von CHF 857'801.65 getätigt. Budgetiert waren Nettoinvestitionen von CHF 1'671'700.–. Die Nettoinvestitionen fallen gegenüber dem Budget CHF 813'898.35 tie-

fer aus. Die tieferen Nettoinvestitionen sind im Bereich Gemeindestrassen (CHF -155'811.75), Wasserversorgung (CHF -372'541.65) und Abwasserentsorgung (CHF -144'399.30) zu finden. Die Investitionen wurden für folgen-

de Projekte vorgenommen: Sanierung Pistolenschiessstandes mit Lärmschutzwänden im Betrag von CHF 90'050.30, der Bereich Gemeindestrassen im Betrag von CHF 577'188.25 sind die wichtigsten Positionen.

		Rechnung 2017		Budget 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>Investitionsrechnung</b>	CHF 1'136'219.65	CHF 1'136'219.65	CHF 1'888'100.00	CHF 216'400.00
	<b>Nettoausgaben</b>				<b>CHF 1'671'700.00</b>
0	Allgemeine Verwaltung	CHF 95'047.60		CHF 108'000.00	
	<b>Nettoausgaben</b>		<b>CHF 95'047.60</b>		<b>CHF 108'000.00</b>
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	CHF 104'378.55	CHF 92'341.00	CHF 15'600.00	
	<b>Nettoausgaben</b>		<b>CHF 12'037.55</b>		<b>CHF 15'600.00</b>
2	Bildung				
	<b>Nettoausgaben</b>				
3	Kultur, Sport und Freizeit, Kirche	CHF 4'869.20			
	<b>Nettoausgaben</b>		<b>CHF 4'869.20</b>		
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung	CHF 592'188.25	CHF 15'000.00	CHF 733'000.00	
	<b>Nettoausgaben</b>		<b>CHF 577'188.25</b>		<b>CHF 733'000.00</b>
7	Umweltschutz und Raumordnung	CHF 200'527.05	CHF 18'468.00	CHF 1'031'500.00	CHF 203'000.00
	<b>Nettoausgaben</b>		<b>CHF 182'059.05</b>		<b>CHF 828'500.00</b>
8	Volkswirtschaft		CHF 13'400.00		CHF 13'400.00
	<b>Nettoeinnahmen</b>	<b>CHF 13'400.00</b>		<b>CHF 13'400.00</b>	
9	Finanzen und Steuern	CHF 139'209.00	CHF 997'010.65		
	<b>Nettoeinnahmen</b>	<b>CHF 857'801.65</b>			

## 7. Bilanz

Die Bilanzsumme beträgt per Ende Jahr CHF 18'342'911.32 (Vorjahr CHF 18'689'035.70).

### Finanzvermögen

Das Finanzvermögen beläuft sich auf CHF 8'296'702.37 (Vorjahr CHF 8'683'401.80). Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Abnahme von CHF 386'699.43.

### Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31.12.2017 CHF 10'046'208.95 (Vorjahr CHF 10'005'633.90). Die Zunahme beträgt CHF 40'575.05.

### Fremdkapital

Das Fremdkapital beträgt per 31.12.2017 CHF 2'646'554.19 (Vorjahr CHF 3'319'472.04). Die Abnahme von CHF 672'917.85 ist auf die Kreditoren zurückzuführen. Die bestehenden IHG-Darlehen im Betrag von CHF 219'800.00 wurden vollständig zurückbezahlt. Die Stiftungen und Legate haben sich um CHF 78'318.05 reduziert und wurden teilweise aufgehoben.

### Eigenkapital

Das Eigenkapital (Sachgruppe 29) beträgt per 31.12.2017 CHF 15'696'357.13 (Vorjahr CHF 15'369'563.66). Die Zunahme beträgt CHF 326'793.4 und ist

auf die Veränderung im Werterhalt Wasser zurückzuführen. Das massgebende Eigenkapital (Sachgruppe 299) beläuft sich auf CHF 3'747'691.40 und hat sich um das Jahresergebnis von CHF 204'392.83 verändert.

		31. Dezember 2017	31. Dezember 2016
10	<b>Finanzvermögen</b>	CHF 8'296'702.37	CHF 8'683'401.80
14	<b>Verwaltungsvermögen</b>	CHF 10'046'208.95	CHF 10'005'633.90
20	<b>Fremdkapital</b>	CHF 2'646'554.19	CHF 3'319'472.04
29	<b>Eigenkapital</b>	CHF 15'696'357.13	CHF 15'369'563.66
290	Verpflichtungen (+), Vorschüsse (-) ggü. Spezialfinanzierungen	CHF 2'389'245.87	CHF 2'401'121.52
293	Vorfinanzierungen	CHF 8'952'018.15	CHF 8'310'531.20
294	Reserven	CHF 48'353.71	CHF 48'353.71
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	CHF 559'048.00	CHF 657'473.00
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	CHF 3'747'691.40	CHF 3'952'084.23

## 8. Nachkredite

**Total: CHF 1'007'771.20**

davon:  
gebunden CHF 710'432.42

GR Kompetenz CHF 297'338.78

zu beschliessen CHF 0.00

## 9. Finanzkennzahlen, Gesamthaushalt

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Nettoverschuldungsquotient	-61.4%	-57.3%	n. V.	<b>Nettoschulden in % des Fiskalertrags (inkl. Finanzausgleich)</b> Der Nettoverschuldungsquotient gibt an, welcher Anteil der direkten Steuern der natürlichen und juristischen Personen +/- Finanzausgleich erforderlich wäre, um die Nettoschulden zu tilgen. <b>Richtwert: ← 100% gut</b>
Selbstfinanzierungsgrad	119.1%	46.5%	n. V.	<b>Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestitionen</b> Der Selbstfinanzierungsgrad gibt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selbsterwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Bei einem Wert von über 100% können Investitionen finanziert und/oder Schulden abgebaut werden, ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100% führt zu einer Neuverschuldung, bzw. zu einer Fremdfinanzierung, was gleichzeitig eine grössere Verschuldung bedeutet. <b>Richtwert: → 100% ideal</b>
Zinsbelastungsanteil	-0.2%	-0.3%	n. V.	<b>Nettozinsen in % des Laufenden Ertrags</b> Der Zinsbelastungsanteil sagt aus, welcher Anteil des laufenden Ertrags durch den Nettozinsaufwand gebunden ist. Je höher der Zinsbelastungsanteil ist, desto mehr Mittel werden für die Schuldzinsen aufgewendet und je tiefer der Wert, desto grösser der finanzielle Handlungsspielraum. Ein negativer Zinsbelastungsanteil zeigt an, dass mehr Zinsertrag erwirtschaftet als für Zinsen ausgegeben wird. <b>Richtwert: 0-4% gut</b>
Bruttoverschuldungsanteil	12.6%	17.1%	n. V.	<b>Bruttoschuld in % des Laufenden Ertrags</b> Der Bruttoverschuldungsanteil zeigt die Verschuldungssituation der Gemeinde und beantwortet die Frage, ob die Verschuldung in einem angemessenen Verhältnis zu den erwirtschafteten Erträgen steht. Diese Kennzahl gibt an, wie viele Prozente vom Finanzertrag benötigt werden, um die Bruttoschulden abzubauen. <b>Richtwert: ← 50% = sehr gut</b>
Investitionsanteil	7.1%	22%	n. V.	<b>Bruttoinvestitionen in % der Gesamtausgaben</b> Diese Kennzahl zeigt die Aktivität im Bereich der Investitionen im Verhältnis zum jährlichen Gesamtaufwand. Sie sagt jedoch alleine nichts über die finanzielle Situation der Gemeinde aus. <b>Aussage: ← 10% = schwach</b>

Fortsetzung S. 14

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Kapitaldienstanteil	5.4%	5.1%	n. V.	<p><b>Kapitaldienstanteil in % des Laufenden Ertrags</b></p> <p>Der Kapitaldienstanteil ist die Messgröße für die Belastung des Haushaltes durch Kapitalkosten. Unter Kapitaldienst versteht man die Nettozinsen plus Abschreibungen und Wertberichtigungen. Diese Kennzahl gibt Auskunft darüber, wie stark der laufende Ertrag durch die Zinsen und die ordentlichen Abschreibungen (Kapitaldienst) belastet ist. Ein steigender Anteil weist somit auf einen enger werdenden finanziellen Spielraum hin.</p> <p><b>Richtwert: &lt;5% = geringe Belastung</b></p>
Nettoschuld in Franken pro Einwohner	-1372.00	-1314.00	n. V.	<p>Die Nettoschuld je Einwohner wird als Gradmesser für die Verschuldung verwendet. Bei der Beurteilung ist ergänzend die finanzielle Leistungsfähigkeit massgebend (Selbstfinanzierungsanteil berücksichtigen). Ein negativer Wert entspricht einem Nettovermögen pro Einwohner.</p>
Selbstfinanzierungsanteil	7.1%	10.9%	n. V.	<p><b>Selbstfinanzierung in % des Laufenden Ertrags</b></p> <p>Der Selbstfinanzierungsanteil spiegelt die Finanzkraft und den finanziellen Spielraum einer Gemeinde wieder und gibt an, welcher Anteil des Ertrags zur Finanzierung der Investitionen oder zum Abbau von Schulden aufgewendet werden kann (finanzielle Leistungsfähigkeit).</p> <p><b>Richtwert: 10 – 20% = mittel</b></p>
Nettozinsbelastungsanteil	-0.6%	-0.6%	n. V.	<p><b>Finanzaufwand netto in % des Steuerertrags</b></p> <p>Diese Kennzahl gibt an, welcher Anteil des Steuerertrags der Gemeinde für die Verzinsung der Schulden aufgewendet werden muss. Ein hoher Zinsbelastungsanteil weist auf eine hohe Verschuldung hin.</p> <p><b>Richtwert: 0 – 4% = Sehr tiefe Belastung</b></p>
Massgebliches Eigenkapital pro Einwohner	1364.00	1439.00	n. V.	<p>Diese Kennzahl ist eine Vergleichsgröße und wird im Zusammenhang mit dem Finanzausgleich verwendet.</p>

## 9.2 Allgemeiner Haushalt

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Selbstfinanzierungsgrad	85%	30.5%	n. V.	<p><b>Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestitionen</b></p> <p>Der Selbstfinanzierungsgrad gibt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selbsterwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Bei einem Wert von über 100% können Investitionen finanziert und/oder Schulden abgebaut werden, ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100% führt zu einer Neuverschuldung, bzw. zu einer Fremdfinanzierung, was gleichzeitig eine grössere Verschuldung bedeutet.</p> <p><b>Richtwert: → 100% ideal</b></p>
Bilanzüberschussquotient	40.7%	42.3%	n. V.	<p><b>Bilanzüberschuss in % des Fiskalertrags (inkl. Finanzausgleich)</b></p> <p>Der Bilanzüberschuss wird im Verhältnis zum Steuerertrag +/- Finanzausgleich definiert. Eine gesunde Eigenkapitalbasis ist notwendig, um eine gute Eigenfinanzierung sicherzustellen. Der Bilanzüberschussquotient wird nur für den allgemeinen Haushalt berechnet.</p> <p><b>Richtwert: &gt;30% Gemeinden von 2'000 bis 10'000 Einwohner</b></p>

## 9.3 Spezialfinanzierung Wasserversorgung

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Selbstfinanzierungsgrad	393.1%	100.6%	n. V.	<b>Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestitionen</b> Der Selbstfinanzierungsgrad gibt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selbsterwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Bei einem Wert von über 100% können Investitionen finanziert und/oder Schulden abgebaut werden, ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100% führt zu einer Neuverschuldung, bzw. zu einer Fremdfinanzierung, was gleichzeitig eine grössere Verschuldung bedeutet. <b>Richtwert: → 100% ideal</b>
Kostendeckungsgrad	95.6%	98.5%	n. V.	<b>Aufwand in % des Ertrags</b> Der Kostendeckungsgrad misst das Verhältnis vom Ertrag zum Aufwand, da die Gebühren kostendeckend anzusetzen sind. Ist der Kostendeckungsgrad größer als 100%, so wurde ein Gewinn erwirtschaftet; ist er kleiner als 100%, so ist ein Verlust entstanden. <b>&gt;100% = Ertragsüberschuss</b>
Werterhaltungsquote	5.8%	4.4%	n. V.	<b>Bestand Werterhalt in % des Wiederbeschaffungswertes</b> Diese Kennzahl gibt das Verhältnis von Werterhalt zu Wiederbeschaffungswerten bei Wasser und Abwasser an, da die Gesetzgebung die Möglichkeit vorsieht, die Einlagen in den Werterhalt zu reduzieren bzw. ganz auszusetzen, sobald der Bestand Werterhalt 25% der Wiederbeschaffungswerte erreicht oder überschritten hat.

## 9.4 Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Selbstfinanzierungsgrad	339.4%	1029.2%	n. V.	
Kostendeckungsgrad	103.8%	95.9%	n. V.	
Werterhaltungsquote	33.1%	31.8%	n. V.	

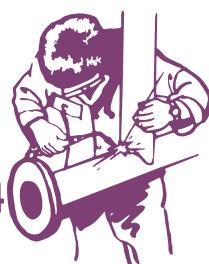
## 9.5 Spezialfinanzierung Abfall

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Selbstfinanzierungsgrad	290.9%	n. V.	n. V.	
Kostendeckungsgrad	85.9%	108.8%	n. V.	

## 9.6 Spezialfinanzierung Feuerwehr

Kennzahl	2017	2016	Ø 5 Jahre	Kommentar/Interpretation
Selbstfinanzierungsgrad	-29.1%	n. V.	n. V.	
Kostendeckungsgrad	97.4%	137.9%	n. V.	

**Bichsel**  
Sanitär, Heizung  
und Reparaturen  
Emmentalstr. 154  
3435 Ramsei



Mues öppis mit d'r Heizig ga, muesch chauts oder warms Wasser ha...

de lüt am Bichsu a

079 687 31 08

bichsel@zapp.ch

## 10. Antrag

Gemäss Art. 71 GV (170.111) verabschiedet der Gemeinderat die Jahresrechnung 2017 der Einwohnergemeinde Lützelflüh:

Erfolgsrechnung	Aufwand		Ertrag		Aufwandüberschuss	Ertragsüberschuss
<b>Gesammthaushalt</b>	CHF	14'805'823.85	CHF	14'550'730.42	CHF	255'093.43
davon						
<b>Allgemeiner Haushalt</b>	CHF	12'492'876.65	CHF	12'288'483.83	CHF	204'396.83
<b>Wasserversorgung</b>	CHF	539'144.20	CHF	516'307.17	CHF	22'837.03
<b>Abwasserentsorgung</b>	CHF	675'696.24	CHF	701'701.45		CHF 26'005.21
<b>Abfall</b>	CHF	402'506.01	CHF	352'801.33	CHF	49'704.68
<b>Feuerwehr</b>	CHF	166'804.55	CHF	162'640.45	CHF	4'164.10
<b>Feuerwehr Brandis</b>	CHF	528'796.20	CHF	528'796.20		CHF 0.00
<b>Investitionsrechnung</b>	<b>Ausgaben</b>		<b>Einnahmen</b>		<b>Nettoinvestitionen</b>	
	CHF	997'010.65	CHF	139'209.00	CHF	857'801.65
<b>Nachkredite</b> gem. Ziff. 1.1.6	CHF	1'007'771.20				

### Antrag

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Jahresrechnung 2017 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 255'093.43 und die Nachkredite von CHF 0.00 zu genehmigen.

Kenntnisnahme vom Bestätigungsbericht und vom Datenschutzbericht des Rechnungsprüfungsorganes vom 17. April 2018.



*Dort wo*

*die Umgebung zum Verweilen einlädt*

Alters- und Pflegeheim Dändlikerhaus, 3439 Ranflüh, 034 496 20 00, info@daendlikerhaus.ch

familiär  
kompetent  
freundlich

**Bestätigungsbericht**

Das Rechnungsprüfungsorgan, die Fankhauser & Partner AG, Treuhand und Beratung bestätigt:

1. Die Buchführung und die Jahresrechnung entsprechen den gesetzlichen und reglementarischen Vorschriften.
2. Die unangemeldete Zwischenrevision wurde am 30.11.2017 durchgeführt.
3. Die Schlussbesprechung mit einer Vertretung des Gemeinderates wurde am 17.4.2018 durchgeführt.
4. Die obligatorischen Prüfungshandlungen gemäss Anhang für die Rechnungsprüfung zum Handbuch Gemeindefinanzen wurden vollständig durchgeführt.
5. Für die Prüfung wurden die amtlichen Revisionsformulare verwendet.

**Als Rechnungsprüfungsorgan beantragen wir, die vorliegende Gemeinderechnung mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 255'093.43 zu genehmigen.**

**Datenschutzbericht 2017**

Das Rechnungsprüfungsorgan, gemäss Art. 12 Abs. 3 des Organisationsreglements der Einwohnergemeinde

Lützelflüh Aufsichtsstelle über den Datenschutz gibt folgenden Bericht ab: «Wir können davon ausgehen, dass die Datenschutzbestimmungen im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften eingehalten werden».

**Traktandum 2****Änderungen im Feuerwehrreglement Lützelflüh – Genehmigung**

Referent:

Andreas Meister, Gemeindepräsident

Im Feuerwehrreglement der Gemeinde Lützelflüh werden einzelne kleine Anpassungen vorgenommen.

Wichtige Änderungen im Feuerwehrreglement:

- **Art. 11 Abs. 3 Obligatorium**

Wer die verlangte Anzahl Übungen nicht erfüllt, wird aus der Feuerwehr entlassen. Beim Vorliegen besonderer Verhältnisse können durch die Feuerwehrkommission Ausnahmen bewilligt werden. ~~Details regelt der Gemeinderat in den Ausführungsbestimmungen zum Feuerwehrreglement.~~

- **Art. 19 (neu, deshalb Artikelnummerierung fortlaufend neu) Grundsatz**

<sup>1</sup> Die Aufgabe der Feuerwehr Lützelflüh ist im Rahmen einer Spezialfinanzierung finanziell selbsttragend zu erfüllen.

<sup>2</sup> Ein Ertragsüberschuss der Feuerwehr wird als Verpflichtung der Gemeinde gegenüber der Spezialfinanzierung Feuerwehr bilanziert, der Aufwandüberschuss wird als Vorschuss der Gemeinde gegenüber der Spezialfinanzierung Feuerwehr bilanziert.

<sup>3</sup> Innert acht Jahren seit erstmaliger Bilanzierung ist ein allfälliger Vorschuss abzutragen.

<sup>4</sup> Die Verpflichtung oder der Vorschuss werden verzinst.

- **Art. 24 Abs. 2 Buch. a) und b) Beiträge an Feuerwehr, Löschwassersilos**

- a) Neuerstellung

Nach Abzug von Beiträgen Dritter, 50% der Restkosten; die Aufteilung erfolgt nach **Gebäudeversicherungssumme amtlichem Wert** und Distanz zum Wasserbezugsort.

b) Reparaturen und Unterhaltsarbeiten 25% der Kosten; die Aufteilung erfolgt nach **Gebäudeversicherungssumme amtlichem Wert** und Distanz zum Wasserbezugsort.

**Antrag**

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Änderungen im Feuerwehrreglement Lützelflüh zu genehmigen.

**Traktandum 3****Verschiedenes**

- a. Informationen über die Sanierung Lernschwimmbecken
- b. Verschiedenes

Aeschlimann AG Grünenmatt  
Sumiswaldstrasse 52  
3452 Grünenmatt

**Beratung, Planung...**



**AESCHLIMANN  
GRUENENMATT**  
Metallbau und Metallbearbeitung

E-Mail [info@aeschguru.ch](mailto:info@aeschguru.ch)  
Tel. 034 431 12 13  
Fax 034 431 17 43

**...Ausführung**



Wintergärten • Metallfenster • Türen • Treppen • Geländer • Vordächer  
Garagentore • el. Antriebe • Carports • Apparatebau • Reparaturen ...



Die Bank wie ihre Kunden: zuverlässig, seriös, solide.



Bernerland Bank AG  
3432 Lützelflüh, Dorfstrasse 43  
3454 Sumiswald, Lütoldstrasse 1  
3457 Wasen i.E., Dorfstrasse 31a  
3550 Langnau i.E., Schlossstrasse 3  
[www.bernerlandbank.ch](http://www.bernerlandbank.ch)

**Bernerland** | **Bank**

**Thal Garage**  
**FUHRER AG**  
**Auto • Moto • Carrosserie**

G  
R  
Ü  
N  
E  
N  
M  
A  
T  
T



H  
E  
I  
M  
I  
S  
B  
A  
C  
H

[www.thal-garage.ch](http://www.thal-garage.ch) / [info@thal-garage.ch](mailto:info@thal-garage.ch)

**TOYOTA**



**SSANGYONG**



**HONDA**



# Umgestaltung Friedhof



Der Friedhof Lützelflüh ist in verschiedene Abteilungen für die unterschiedlichen Bestattungsarten gegliedert (Erdbestattungen/Urnensbestattungen/Kinder). Im Jahr 1993 wurde zudem ein Gemeinschaftsgrab eingerichtet. Wie die folgende Übersicht über die Bestattungen in Lützelflüh zeigt, sind Erdbestattungen eher rückläufig. Dafür werden Beisetzungen ins Gemeinschaftsgrab allmählich zum Trend:

Überblick Bestattungen in Lützelflüh			
	Erd-bestattungen	Urnens-beisetzungen	Gemeinschafts-grab
2010	9	6	8
2011	6	21	6
2012	12	15	3
2013	5	18	10
2014	5	8	12
2015	5	19	10
2016	4	10	10
2017	4	12	9

Das derzeit genutzte Feld für Erdbestattungen bietet nur noch wenige freie Plätze. Bleibt die Anzahl der jährlichen Erdbestattungen im gewohnten Rahmen, reicht der Platz noch ungefähr für zwei Jahre. Auch im Gemeinschaftsgrab wird der Platz allmählich knapp. Eine Neuorganisation des Friedhofs und die Anpassung des Gemeinschaftsgrabs sind aufgrund dieser aktuellen Situation und der sich wandelnden Bestattungskultur unumgänglich. Auch die Aufbahrungshalle entspricht nicht mehr dem heutigen Standard, weshalb deren Umbau ebenfalls ins Auge gefasst werden muss.

Der aktuelle Finanzplan der Gemeinde Lützelflüh sieht bezüglich Friedhof folgende Investitionen vor:

Projekt	2018	2019	2020
Umgestaltung/Umbau Aufbahrungshalle		CHF 15'000.-	CHF 110'000.-
Anpassung/Erweiterung Gemeinschaftsgrab	CHF 5'000.-	CHF 45'000.-	

Für die Umsetzung dieser Aufgaben wurde an der Tiefbaukommissionssitzung vom 9. August 2017 die Arbeitsgruppe Friedhof gegründet. Die Arbeitsgruppe besteht aus den folgenden Mitgliedern:

- **Beat Zaugg** (Präsident Tiefbaukommission – Vorsitz)
- **Hermann Lüthi** (Mitglied Tiefbaukommission)
- **Fritz Loosli** (Mitglied Tiefbaukommission)
- **Stefan Lobsiger** (Friedhofgärtner)
- **Susanna Gfeller** (Bestatterin)
- **David Burkhalter** (Leiter technischer Dienst)
- **Vivianne Meyer** (Sachbearb. Bauverwaltung – Aktennotiz)

Die Arbeitsgruppe hat sich intensiv mit dem Friedhof auseinandergesetzt und an einer Begehung die Bedürfnisse und Möglichkeiten zur Gestaltung und Erweiterung aufgenommen. Schnell wurde klar, dass es zu den bereits bekannten Anpassungen noch zusätzlichen Handlungsbedarf gibt. So ist einerseits der Standort der Kindergräber beim Eingangsbereich aus Sicht der Arbeitsgruppe eher unglücklich. Nebst der bereits erwähnten Aufbahrungshalle entspricht auch das Friedhofgebäude selbst nicht mehr den aktuellen Bedürfnissen. Eine behindertengerechte Toilette steht beispielsweise bisher keine zur Verfügung. Im Eingangsbereich und auf dem Friedhof allgemein sind einige Massnahmen vorzunehmen, um die Zugänglichkeit und die Aufenthaltsqualität zu verbessern.

Ziel der Arbeitsgruppe ist es nun, eine machbare, würdige und finanziell tragbare Lösung dafür zu erarbeiten. Damit die Lösung auch den Wünschen und Bedürfnissen der Kirchgemeinde Lützelflüh entspricht, wird diese bei der Planung miteinbezogen. Wichtig ist, dass in der jetzigen Planungsphase der Blick in die Zukunft gerichtet ist, damit künftige Gestaltungsmöglichkeiten offen bleiben.

Nach mehreren Besprechungen hat die Arbeitsgruppe mögliche Ideen für die Neugestaltung entworfen und konkretisiert. Für die konkrete Planung hat der Gemeinderat bereits einen ersten Kredit in der Höhe von CHF 6000.– gesprochen und aus dem Finanzplan ausgelöst. Für die Ausarbeitung dieses Projekts ist die Firma Lobsiger Gartenbau AG beauftragt worden.

Für Umgestaltung resp. den Umbau des Friedhofgebäudes sowie die weiteren nötigen Anpassungen der Umgebung liegen derzeit noch keine konkreten Gestaltungsvorschläge vor. Bauverwaltung Lützelflüh



## «Fête de la Musique» 2018

**Ist das «Fête de la Musique» am Donnerstag, dem 21. Juni 2018 bereits in deiner Agenda vermerkt?**

### **Es würde sich sicher lohnen.**

Lassen wir uns überraschen, was wir dieses Jahr live zu hören bekommen.

Mitsingen erlaubt, Mittanzen erwünscht, Mitspielen – warum nicht?

Damit Stimmung aufkommen kann, braucht es Zuhörer, Mitklatscher, Tänzer, Mitsänger, Mitsummer, Mitspieler und Teilnehmer...

Gönne dir einen gemütlichen musikalischen Abend im Schwimmbad Lützelflüh. **Ab 18 Uhr** ist die «Bühne» frei für die auftretenden Musikerinnen und Musiker. Der «Badibeizer» Daniel Mercier steht mit seinem Team bereit, um dich mit Speis und Trank zu versorgen.

Gegen 22 Uhr lassen wir das Fest ausklingen, nicht zuletzt aus Rücksicht auf die Anwohnerinnen und Anwohner.

Es würde uns freuen, dich an diesem Anlass begrüssen zu dürfen.

Tourismus- und Kulturkommission Lützelflüh

## Einbürgerung

### **Ordentliche Einbürgerung**

Sie leben bereits seit mehr als zehn Jahren in der Schweiz und besitzen die Niederlassungsbewilligung C. Sie fühlen sich in der Schweiz zu Hause, können sich auf Deutsch verständigen, sind ein Teil unserer Gesellschaft und kennen die schweizerischen Lebensgewohnheiten. Dann steht Ihnen allenfalls die Möglichkeit zur ordentlichen Einbürgerung in der Schweiz offen.

Mit der ordentlichen Einbürgerung erwerben Sie das Bürgerrecht der Gemeinde Lützelflüh, des Kantons Bern und der Schweiz. Damit man eingebürgert werden kann, müssen alle Einbürgerungsvoraussetzungen erfüllt sein. Grundsätzlich muss die gesuchstellende Person:

- die erforderlichen Wohnsitzvoraussetzungen erfüllen

- in die schweizerischen Verhältnisse eingegliedert sein
- mit den schweizerischen Lebensgewohnheiten, Sitten und Gebräuchen vertraut sein
- die schweizerische Rechtsordnung beachten
- die innere und äussere Sicherheit der Schweiz nicht gefährden

Alle diese Voraussetzungen werden gegliedert in weitere Punkte, die erfüllt sein müssen. Möchten Sie wissen, ob Sie die Einbürgerungsvoraussetzungen erfüllen oder möchten Sie ein Einbürgerungsgesuch stellen, dann melden Sie sich bei uns am Schalter der Gemeindeverwaltung Lützelflüh.

die Möglichkeit zur erleichterten Einbürgerung offen. Die gesuchstellende Person muss hierzu:

- insgesamt fünf Jahre in der Schweiz gewohnt haben
- seit einem Jahr vor Gesuchseinreichung in der Schweiz leben
- seit drei Jahren in ehelicher Gemeinschaft mit dem Schweizer Bürger oder der Schweizer Bürgerin leben
- in der Schweiz integriert sein und die innere und äussere Sicherheit der Schweiz nicht gefährden.

Personen, die sich erleichtert Einbürgerung möchten, müssen sich direkt an den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst, Tel. 031 633 47 85 wenden.

### **Erleichterte Einbürgerung**

Für Ehepartner von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern steht allenfalls

Gemeindeschreiberei, Stephanie Harvey

# «Uszeichnete» – Ehrung von aussergewöhnlichen Leistungen



Lützelflüherinnen und Lützelflüher sind immer wieder sportlich erfolgreich, sie bilden sich beruflich weiter, beteiligen sich an nationalen oder internationalen Wettbewerben, sie leisten in einem kulturellen Bereich etwas Aussergewöhnliches oder sie machen eine tolle Erfindung.

Solche Erfolge sind nur möglich mit überdurchschnittlicher Ausdauer, Hartnäckigkeit, Geduld, Selbstdiszi-

plin, Kraft, mit aussergewöhnlichem Ideenreichtum, Geschick und Durchhaltewillen.

Um diese Leistungen gebührend würdig zu können, führt die Tourismus- und Kulturkommission jeweils am zweiten Freitag im September unter der Bezeichnung «Uszeichnete» eine kleine Feier durch.

**Diese findet dieses Jahr am 14. September 2018 um 19 Uhr in der Dahlienschau Waldhaus statt.**

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind zu einem Apéro Riche eingeladen. Eine musikalische Darbietung soll der «Uszeichnete» einen würdigen Rahmen geben.

Damit wir von diesen besonderen Leistungen wissen, sind wir auf die Mithilfe der Bevölkerung angewiesen.

Gerne nimmt die Gemeindeverwaltung Lützelflüh unter 034 460 16 51 oder [ruth.locher@luetzelflueh.ch](mailto:ruth.locher@luetzelflueh.ch), zu Handen der Tourismus- und Kulturkommission, Hinweise auf sportliche, berufliche oder persönliche Erfolge entgegen. **Die Meldungen müssen bis spätestens Ende Juli 2018 eintreffen**, damit wir genügend Zeit haben, den Anlass vorzubereiten. Es können Einzelpersonen, Teams oder Organisationen gemeldet werden, die im Namen von Lützelflüh oder für die Gemeinde etwas Aussergewöhnliches geleistet haben.

Nun freuen wir uns auf viele «Lützelflüher-Erfolge».

Wer weiss – vielleicht gehören Sie schon bald zu den Geehrten.

Tourismus- und Kulturkommission Lützelflüh

## Wald- und Schacheputzete 2018

Bei wunderschönem Wetter konnte am 24. März auch dieses Jahr die Wald- und Schacheputzete durchgeführt werden.

Zusammen mit den beiden Klassen der Sekundarstufe 1 halfen mehr als 70 Freiwillige mit, die Gemeinde Lützelflüh von Abfällen zu säubern und leisteten damit gemeinsam einen wichtigen Beitrag an unsere Umwelt. «Diese Aktion könnte eigentlich jeden Tag durchgeführt werden»; meint Lüthi Hermann, Verantwortlicher und Mitglied der Tiefbaukommission. Es werde vermehrt Abfall unachtsam weggeworfen, weshalb die jährliche Putzaktion unbedingt beibehalten werden muss.

Nach geleisteter Arbeit gab es für alle eine leckere Verpflegung, um wieder zu Kräften zu kommen.

An dieser Stelle gebührt allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen ein herzliches DANKESCHÖN für ihren Einsatz und ihre Mithilfe beim Einsammeln des Abfalls!

Fotos: Gerhard Schmid, Lützelflüh





# Schwimmbad Lützelflüh

## Eröffnung: Samstag, 12. Mai 2018

### Öffnungszeiten

12. Mai – 1. Juni	9 – 19 Uhr
4. Juni – 29. Juni	9 – 20 Uhr
2. Juli – 10. August	9 – 20.30 Uhr
13. August – 15. September	9 – 19 Uhr
alle Samstage und Sonntage	9 – 19 Uhr

### Eintrittspreise

Einzeleintritt	Schüler	Lehrlinge/AHV	Erwachsene
	3.–	5.–	5.–

### Coupon-Abonnemente

10-er (übertragbar)		45.–	45.–
20-er (übertragbar)		85.–	85.–

### Saisonabonnement

Saison	35.–	50.–	70.–
Familienabo			160.–
Saisonkabine (reservierte Schlüssel bis Ende Mai abholen)			80.–

### Eine Geschenkidee – Ein Gutschein für das Schwimmbad Lützelflüh!

Sei es zur Konfirmation, zum Geburtstag oder einfach so... ein Gutschein für ein Jahresabonnement des Schwimmbades Lützelflüh kommt immer gut an.

Das Schwimmbad Lützelflüh ist Mitglied des Badi-Verbundes OASE. Mit unserem Saisonabonnement profitieren Sie in den angeschlossenen Bädern (siehe Anschlagbrett im Schwimmbad) von bis zu 50% Ermässigung auf den Einzeleintritt.

Das Team vom Badi-Beizli verpflegt Sie während den Öffnungszeiten gerne mit köstlichem Essen und Trinken.

**Von Montag bis Freitag wird ein Mittagsmenü angeboten.**  
**Wer nur das Badi-Beizli besucht, bezahlt keinen Eintritt.**

**Am Eröffnungstag offeriert das Beizli-Team allen Badegästen zwischen 10 – 11 Uhr einen kleinen Apéro.**

Wir freuen uns, Sie in unserem schönen Schwimmbad (Tel. 034 461 36 19) begrüssen zu dürfen.



# Familienzulagen im Kanton Bern

## Familienzulagen im Gewerbe

50 Familienausgleichskassen (Stand 1.1.2017) richten im Kanton Bern Familienzulagen an Arbeitnehmende und Selbständigerwerbende aus. Für Nichterwerbstätige sowie Arbeitnehmende ohne AHV-beitragspflichtigen Arbeitgeber (ANOBAG) ist ausschliesslich die Familienausgleichskasse des Kantons Bern zuständig.

Diese Familienausgleichskassen müssen folgende Mindestleistungen erbringen (vorbehältlich der Sondervorschriften bei Teilzeitarbeit und bei Nichterwerbstätigen):

- 230 Franken Kinderzulage pro Monat für jedes Kind vom Geburtsmonat an bis zum Monat, in welchem das 16. Altersjahr vollendet wird.
- 290 Franken Ausbildungszulage pro Monat für jedes Kind nach dem 16. Altersjahr bis zum Abschluss der Ausbildung, längstens jedoch bis zum Monat, in dem das 25. Altersjahr vollendet wird.

Die im Kanton Bern tätigen Familienausgleichskassen können freiwillig weitergehende Leistungen erbringen wie z.B. höhere Kinder- und Ausbil-

dungszulagen, Geburts- und Adoptionszulagen, Leistungen zur Unterstützung an Angehörige der Armee und des Familienschutzes.

## Familienzulagen in der Landwirtschaft

Die Ausgleichskasse des Kantons Bern (AKB) richtet im Auftrag des Bundes folgende Familienzulagen an selbständigerwerbende Landwirte, deren mitarbeitenden Familienmitglieder sowie an landwirtschaftliche Arbeitnehmende aus:

### • Im Talgebiet

- 200 Franken pro Monat für Kinder bis 16 Jahre
- 250 Franken pro Monat für Kinder ab 16 Jahre

### • Im Berggebiet

- 220 Franken pro Monat für Kinder bis 16 Jahre
- 270 Franken pro Monat für Kinder ab 16 Jahre

## www.akbern.ch

Auf der Internetseite [www.akbern.ch](http://www.akbern.ch) der Ausgleichskasse des Kantons Bern (AKB) finden Sie in der Rubrik «Familienzulagen» alle übrigen not-

wendigen Informationen zur Familienzulagenordnung im Kanton Bern, wie beispielsweise:

- Für welche Kinder besteht ein Anspruch auf Familienzulagen?
- Welche Personen haben Anspruch auf Familienzulagen?
- Welcher Elternteil kann den Antrag stellen?
- Was heisst «Differenzzahlung?»
- Anmeldung des Anspruchs auf Familienzulagen im Gewerbe und in der Landwirtschaft
- Was ist unter «Ausbildung» zu verstehen?
- Besondere Bestimmungen für Nichterwerbstätige und ANOBAG (Arbeitnehmende ohne AHV-beitragspflichtigen Arbeitgeber)
- Familienzulagen bei Teilzeitarbeit
- Zahlung von Familienzulagen ins Ausland
- Meldepflichten, Nachforderungen, Rückerstattung, Verjährung usw.

## Hinweis

Arbeitnehmende erkundigen sich bei ihrem Arbeitgeber, bei welcher Familienausgleichskasse ihr Betrieb angegeschlossen ist.

Ausgleichskasse des Kantons Bern  
AHV-Zweigstelle Lützelflüh



## Voranzeige

# 8. Openair Fondue-Essen

Das diesjährige Openair Fondue-Essen wird durchgeführt am:  
**Freitag, 30. November 2018, von 18–21 Uhr**  
**beim Schwimmbad Lützelflüh**

Wir bitten die Bevölkerung, sich diesen Termin vorzumerken und freuen uns schon heute auf Ihren Besuch.  
Ihre Tourismus- und Kulturkommission Lützelflüh

“

**GREENVALLEY**  
Festival of  
Bluegrass Music

08.-10. Juni 2018  
Westerndorf HSR Arena Ramsei im Emmental

**LINEUP**

Freitag, 08. Juni ab 18:00 Uhr  
THE COUNTRY PICKERS (CH) -  
HOT DESTINATION (CH) - THE LONG JOHN BROTHERS (CH)

Samstag, 09. Juni ab 14:00 Uhr  
RAWHIDE (B) - BLUE SIDE OF TOWN (D) - 4-STAR GRASS (D) -  
FRETS UNLIMITED (CH) - BLUE ACOUSTIC FLAVOUR (CH)

Sonntag, 10. Juni ab 10:00 Uhr  
THE COUNTRY PICKERS (CH) -  
HOT DESTINATION (CH) - FRETS UNLIMITED (CH)

**EINTRITT FREI**

UNTERSTÜTZUNGSBUTTONS  
Bronze 5.- / Silber 20.- / Gold\* 50.- / Platin\* 100.-  
\* ein Freigetränk      \* VIP Apéro

**CAMPING**  
Zelt gratis - Camper 20.- Pauschal - Auto 5.-/Tg

[www.fretsunlimited.ch/greenvalleyfestival](http://www.fretsunlimited.ch/greenvalleyfestival)

**GREENVALLEY**  
**LINE DANCE NIGHT**

**SA. 16.6.18**

Eintritt 10.-  
inkl. 1 Getränk

BBQ & Drinks | Livemusik mit C.A.P.

[WWW.HSR-ARENA.CH](http://WWW.HSR-ARENA.CH)

**«Stouz uf üsi Arbeit»**

Sanitär  
Heizung Spengler  
Werkleitungen  
Solaranlagen für  
Warmwasser  
und Strom

Ramseier AG Gebäudetechnik  
Lützelfühstrasse 12, 3452 Grünenmatt  
Telefon 034 431 22 22, [info@ramtech.ch](mailto:info@ramtech.ch), [www.ramtech.ch](http://www.ramtech.ch)

**RamseierAG**

# Skilager 2018

Auch dieses Jahr gingen wir mit unserer 8. Klasse wieder ins einwöchige Skilager nach Sedrun, GR.

Am 25. Februar reisten wir mit dem Zug von Lützelflüh ab und am 3. März fuhren wir wieder nach Hause.

Die Zugfahrt dauerte 5 Stunden, das liess sich aber aushalten. Trotz der Kälte (gefühlte minus 20 Grad) fuhren wir jeden Tag viel Ski, resp. Snowboard. Die Pisten- und Schneeverhältnisse waren auch sehr gut. Zum Glück verletzte sich niemand. Jeden Abend veranstaltete eine Gruppe lustige Spiele. Das Essen war toll, obwohl wir selber kochten. Die LeiterInnen organisierten sogar ein kleines Skirennen mit einer Rangverkündigung.

Am letzten Abend gab es noch eine Disco mit DJ Moser und DJ Bühne. Das war ein toller Abschluss des Skilagers.

Elias Pfister und Jannick König  
Schüler 8. Klasse





## Schul-Fotografie

Online-Bestellservice | Direktinkasso

FB3 Foto Solutions | Peter Bärtschi  
079 721 64 02 | mail@FB3.ch | www.FB3.ch



## Business-Fotografie

professionell | kosteneffizient | flexibel







25

LÜTZELFLÜH aktuell | Sommer 2018



**EVENTS IM WESTERNDORF**  
★ [WWW.HSR-ARENA.CH](http://WWW.HSR-ARENA.CH) ★

**GUTSCHEIN**  
für ein Getränk  
an einem unserer  
Anlässe 2018  
[www.hsr-arena.ch](http://www.hsr-arena.ch)

**Wir heissen Sie Herzlich Willkommen an einem unserer Anlässe.  
Für jeden ist etwas dabei - bestimmt werden Sie sich wohlfühlen!**

**RIDE  
4 KIDS**  
  
[www.ride-4-kids.com](http://www.ride-4-kids.com)

**Motorrad-Ausfahrt**  
mit Brunch am Bielersee  
und BBQ im Emmental  
**SA 26. Mai 2018**  
Der Erlös kommt Kindern  
aus schwierigen  
Umständen zu Gute  
Infos: [hsr-arena.ch](http://hsr-arena.ch)

**STERNEFAHRT**  
  
**V8 HILFT KINDERN**

**5th Greenvalley**  
  
US- Car and  
Bike Meeting  
**10. - 12.08.2018**  
**3435 Ramsei**

**WINNETOU  
FESTIVAL**  
  
**MIT KINDER-PROGRAMM**  
**9.9.2018 | AB 10:00 UHR | GRATIS**  
**INFOS: [WWW.HSR-ARENA.CH](http://WWW.HSR-ARENA.CH)**

**GOSPEL-FONDUE**  
  
Outdoor-Fondue am Feuer mit Gospelchor  
Gratisfondue, Kollekte für Win-Win Verein  
**SA. 15. DEZEMBER 18 | AB 18.00 UHR**

**RAIFFEISEN**



Immer da, wo Zahlen sind.

**Jetzt**  
Beratungstermin  
vereinbaren.

**Wenn Sie uns zu Ihrer ersten Bank machen,  
dankt es Ihnen die ganze Region.**

Als Raiffeisen-Mitglied sind Sie nicht nur Kunde, sondern Mitbesitzer Ihrer Bank. Ihre Spareinlagen ermöglichen Kredite für lokale KMU und Hypotheken. Davon profitieren Sie und die Region.

**RAIFFEISEN**

# Wenn die Höhlentour nach drei Minuten ausgebucht ist



In den Frühlingsferien 2018 fand bereits die fünfte Durchführung der Ferienaktivitäten Lützelflüh statt. Neun Anbieter gestalteten 15 Angebote, für welche sich 147 Kinder anmeldeten. Die Teilnehmenden konnten 60 Meter unter die Erde kriechen, sich von einer Coiffeuse stylen lassen, zwei Polizeihunden begegnen oder einen Sakerfalken auf die Hand fliegen lassen.

Jedes Jahr organisiert das Jugendwerk Lützelflüh für die Frühlingsferien eine Ausschreibung, bei der Vereine, Jugendorganisationen oder private Personen Angebote auflisten können. Auch 2018 hatte es für fast jeden Geschmack Angebote dabei. Ein Schnupperkurs bei den Samaritern stiess bei den Kindern auf grosses Interesse. Auch der Beauty-Tag für Mädchen mit einer Profi-Coiffeuse war fast ausgebucht. Annähernd 20 junge Menschen liessen sich von der Polizei eine kugelsichere Weste von 15kg anziehen und absolvierten damit einen Parcours. Einen Einblick gab es auch in das Training von jungen Polizeihunden. Eindrücklich war auch der Besuch von 12 Kindern bei der Falknerei von Ulrich Lüthi in Kriechenwil. Einmal einen der sehr seltenen Sakerfalken aus dem

Flug auf der eigenen Hand landen zu lassen, ist ein eindrücklicher und bleibender Moment!

Die Ferienaktivitäten werden jeweils auf einem Flyer kurz vorgestellt. Die eigentliche Anmeldung erfolgt dann nach Eröffnung der Onlineanmeldung. Hier gab es einen neuen Rekord. Die sechs Plätze für die Höhlentour in's Nidlenloch waren bereits nach drei Minuten ausgebucht. Dieses Angebot wird deshalb auch 2019 nochmals organisiert. Wer für 2019 den Kindern der Primarstufe einen Einblick in die Vereinstätigkeit, das Hobby oder den Beruf vermitteln möchte, darf sich gerne frühzeitig bei Jugendarbeiter Reto Blaser melden.

Kontakt: Reto Blaser, Tel. 076 461 44 27  
[reto.blaser@jugendwerk.ch](mailto:reto.blaser@jugendwerk.ch)

## Impressionen aus den Ferienaktivitäten 2018



Samariter-Schnupperkurs



Beauty-Tag



Fingerabdrucktrainig mit der Polizei



Besuch beim Falkner



Spiel und Spass in Grünenmatt



Genussvolle Zwischenverpflegung



# Kirchgemeinde Lützelflüh

## Verabschiedung Katechetin Christine Blaser



**Mit dem Ende des Schuljahres 2017/18 tritt unsere langjährige Katechetin Christine Blaser-Leibundgut in ihren Ruhestand.**

Als waschechte Grünenmutterin ist sie mit vielen Menschen in der Gemeinde eng verbunden. Und eine spezielle Person war sie schon immer: Auf dem Konfirmationsfoto aus dem Jahre 1970 ist sie die einzige Konfir-

mandin, die ihre Handtasche auf dem Schoss hat. Darin das Gesangbuch, das alle anderen in der Hand haben. Nach der Schule hat sie Maschinenzeichnerin gelernt und war dabei immer die einzige Frau im beruflichen Umfeld. Als dann die beiden Töchter von Urs und Christine Blaser in die Oberstufe kamen, begann sie ihre Ausbildung zur Katechetin. Anfangs der 90er Jahre hatte sich der Kanton vom ordentlichen schulischen Religionsunterricht verabschiedet und die Reformierte Kirche baute die Kirchliche Unterweisung auf. Lützelflüh war eine der ersten Gemeinden, die das neue Konzept umgesetzt haben. Seit dem 1. Januar 1996 hat Christine Blaser mit grosser Leidenschaft, Freude und Engagement die Kirchliche Unterweisung in der Kirchgemeinde Lützelflüh aufgebaut und geprägt. In 33 Klassen hat Christine Blaser 500 Jugendliche konfirmiert und noch mehr Kinder und Jugendliche unterrichtet. Ihre besondere Nähe und das Vertrauen, das sie bei Schülerinnen und Schülern sowie auch Eltern ge-

noss, zeigte sich auch in zahlreichen Anfragen, Konfirmierte einige Jahre später zu trauen oder auch ehemalige Schülerinnen und Schüler, die viel zu früh gestorben sind, zu beerdigen. Auch ihr grosser Einsatz beim Ferienclub in den Frühlingsferien oder den Jugendferienwochen soll dankend erwähnt sein, ebenso wie die sehr intensive und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit den PfarrerInnen und anderen MitarbeiterInnen. Nun beginnt ihr wohlverdienter Ruhestand.

**Die Reformierte Kirchgemeinde Lützelflüh lädt alle, die unserer langjährigen Katechetin Christine Blaser persönlich à Dieu sagen möchten, sehr herzlich zum Abschiedsgottesdienst vom Sonntag, 27. Mai 2018, 9.30 Uhr, Kirche Lützelflüh und anschliessendem Apéro riche ein.**

Der Gottesdienst wird gestaltet vom Kirchgemeinderat, den Pfarrern, Andreas Schütz an der Orgel und dem Gemischten Chor Grünenmatt.

Pfarrschaft und Kirchgemeinderat

25.05.18

**LANGE NACHT  
DER KIRCHEN**

Auch blieben sie die

**NACHT**

über um das Haus Gottes.

1. Chr 9,27

WWW.LANGENACHTDERKIRCHEN.CH

## «Lange Nacht der Kirchen» Freitag, 25. Mai 2018

Die «Lange Nacht der Kirchen» ist ein europäisches Projekt. In vielen Ländern werden bereits seit Jahren die Kirchen einmal pro Jahr nachts für die gesamte Bevölkerung geöffnet.

Die Kirchgemeinde Lützelflüh beteiligt sich zusammen mit mehr als 80 Kirchgemeinden im Kirchengebiet von Refbejuso an der «Langen Nacht der Kirchen».

**Einfach hingehen und dabei sein reicht aus!** Sie brauchen keine Vorkenntnisse zu haben und schon gar keine Scheu – in den unterschiedlichen Veranstaltungen finden sicher auch Sie etwas Passendes! Die Kirchen möchten ihren Besuchern und Besucherinnen die Möglichkeit bieten,

ganz unverbindlich in Kontakt zu kommen – nur schnell reinschnuppern oder sich intensiv mit einem Thema zu beschäftigen, bleibt ganz Ihnen überlassen.

**Für weitere Informationen steht eine Website zur Verfügung:  
[www.langenachtderkirchen.ch](http://www.langenachtderkirchen.ch)**

#### **Programmpunkte Kirche Lützelflüh:**

##### **18 Uhr Ouvertüre in der Kirche**

Willkommen in der Kirche! Musik, Gesang und Gebet.  
Mit David Schneeberger, Andreas Schütz, Orgel

##### **ab 18.15 bis 20 Uhr**

##### **Feuer und Flamme und Essen**

Wir entfachen das Feuer und heizen ein, backen Pizza oder ein Steckenbrot, grillieren Wurst und Gemüse auf der Glut, essen und trinken zusammen.

##### **ab 18.15 bis 22 Uhr**

##### **«Den Ball in's Rollen bringen»**

Der Minigolf Parcours der etwas anderen Art: um und durch die Kirche...

##### **ab 18.15 bis 24 Uhr**

##### **Cocktails an der long-night-bar**

Frisch gemixte Cocktails und andere Drinks vom Barkeeper; alkoholfrei

##### **20 bis 22.30 Uhr**

##### **Club der toten Dichter**

Lesung mit David Schneeberger  
Musikalische Umrahmung durch Andreas Schütz

##### **20 Uhr: Jeremias Gotthelf;**

«Eine Liebesgeschichte»

##### **21 Uhr: Simon Gfeller;**

«Ein Schicksal»

##### **22 Uhr: Emanuel Friedli;**

«Einer alleine glaubt's nicht»

##### **21.30 bis 23.30 Uhr**

##### **«In anderm Licht...»**

Lichtprojektionen an und in der Kirche tauchen sie und uns in ein anderes Licht...

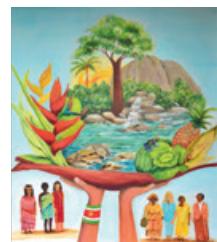
##### **22.30 bis 23 Uhr**

##### **Let's dance... Wer tanzt vor dem Herrn?**

Ein Wettbewerb der etwas anderen Art.

##### **23.30 Uhr**

Schlussbouquet



#### **Weltgebetstag**

##### **Jedes Jahr Anfang März wird weltweit der Weltgebetstag gefeiert.**

Die Texte und Gebete stammen jeweils von Frauen aus einem Land. Dieses Jahr kam die Liturgie von Frauen aus dem kleinen Land Surinam im Nordosten von Südamerika. Sie stand unter dem Motto: «Gottes Schöpfung ist sehr gut!».

Im Gottesdienst in Lützelflüh am 4. März haben wir Gedanken gesammelt, wie wir selbst noch besser als bisher Sorge tragen können zu Gottes Schöpfung. Einige Anregungen seien hier wiedergegeben:

- Es sind alle jene Dinge, die wir eigentlich wissen.
- Packungen wieder verwenden!
- Saisonale, regionale Produkte kaufen!
- Treppen steigen statt Lift benutzen!
- Weniger Fleischkonsum!
- Fair-Trade-Produkte!
- Noch mehr und sorgfältiger umgehen mit allen Menschen, Tieren, Pflanzen, allen Kindern, die Not leiden!
- Nur soviel kaufen, wie ich wirklich brauche!

#### **Übrigens:**

**Nächstes Jahr steht Slowenien im Mittelpunkt des Weltgebetstags!**

#### **Neu gestaltete Homepage der Kirchgemeinde**

**Ab 6. April 2018 ist die überarbeitete und neu gestaltete Website der Kirchgemeinde Lützelflüh Online. Die neue Seite ist ansprechender, moderner und übersichtlicher.**

Die Kirchgemeinde Lützelflüh verfügte über einen «in die Jahre gekommenen» Internetauftritt, welcher insbesondere nicht für die Anzeige auf mobilen Endgeräten wie Smartphones ausgelegt war.

Der Internetauftritt basiert auf einer Kooperationslösung von Refbejuso und wurde durch die Firma youhey! Communication in Burgdorf neugestaltet.

Der Sekretär der Kirchgemeinde Lützelflüh, Andreas Schütz, hat seinerseits Texte und Bilder eingefügt und betreut nach wie vor die Website.

Schauen Sie herein:

**[www.kirchgemeindeluetzflueh.ch](http://www.kirchgemeindeluetzflueh.ch)**

#### **Kirchgemeindeversammlung**

##### **Mittwoch, 6. Juni 2018, 20 Uhr, Pfrundscheune Lützelflüh**

An der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 6. Juni werden folgende Traktanden behandelt:

- Jahresrechnung 2017, Genehmigung der Rechnung und der zusätzlichen Abschreibungen
- Kreditgenehmigung Sanierung Heizung und Sitzbänke Kirche Lützelflüh
- Vorstellung von Frau Melanie Moser, neue Katechetin und Sozialdiakonin ab 1. August 2018
- Weitere, diverse Informationen

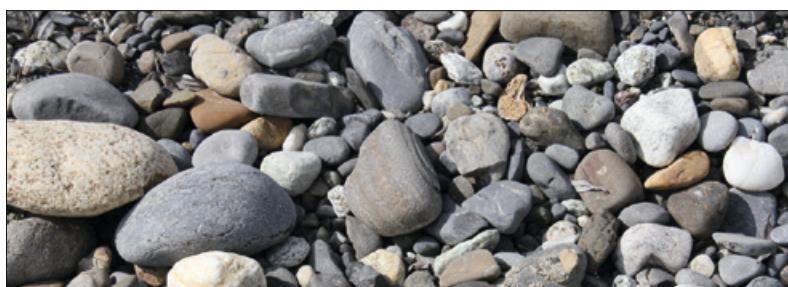
Die Kirchengutsrechnung liegt ab 3. Mai 2018 auf der Gemeindeverwaltung auf.

Alle Stimmberechtigten der reformierten Kirchgemeinde Lützelflüh sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

Der Kirchgemeinderat Lützelflüh

# Veranstaltungen Mai–August 2018

Wann	Zeit	Was	Wo	Veranstalter
17. Mai	19–22 Uhr	Nothilfekurs «Refresher»	Mehrzweckanlage Emmenschachen	Samariterverein Lützelflüh-Goldbach
21. Mai	10–18.30 Uhr	Pfingstwanderung Heimisbach–Schwarzenegg	Grünenmatt	Ski Club Grünenmatt
26. Mai	10–10.45 Uhr	«Fyre mit de Chlyne»	Kirche Trachselwald	Kirchgemeinden Trachselwald und Lützelflüh
28. Mai	19.30–22 Uhr	Gemeindeversammlung	Mehrzweckanlage Grünenmatt	Einwohnergemeinde Lützelflüh
29. Mai	20–21.15 Uhr	Gebet für Lützelflüh	Pfrundscheune Lützelflüh	EVP Brandis
31. Mai	18–20 Uhr	Feldschiessen für Freunde und Bekannte	Pistolenschiessanlage Brandis	Pistolenschützen Lützelflüh
2. Juni	10–17 Uhr	Die schnellsten Lützelflöhner	Sportplatz Emmenschachen	Turnverein Lützelflüh Athletics
3. Juni	10–17 Uhr	UBS Kids Cup Lützelflüh	Sportplatz Emmenschachen	Turnverein Lützelflüh Athletics
5. Juni	14–17 Uhr	Flickatelier	Mehrzweckanlage Emmenschachen	Gemeinnütziger Frauenverein
6. Juni	8.30–11 Uhr			
6. Juni	20–21.15 Uhr	Kirchgemeindeversammlung	Pfrundscheune Lützelflüh	Kirchgemeinderat Lützelflüh
7. Juni	18–20 Uhr	Feldschiessen für Freunde und Bekannte	Pistolenschiessanlage Brandis	Pistolenschützen Lützelflüh
8. Juni	17–19.30 Uhr	Feldschiessen	Schiessstand Huttwil	Pistolenschützen Lützelflüh
9. Juni	13.30–17 Uhr			
10. Juni	9.30–10.30 Uhr	Gschichtechische	Pfrundscheune Lützelflüh	Kirchgemeinde Lützelflüh
16. Juni	20–23.45 Uhr	46. Hauptversammlung	Grünenmatt	Ski Club Grünenmatt
21. Juni	18–22 Uhr	«Fête de la Musique» 2018	Freibad Lützelflüh	Einwohnergemeinde Lützelflüh
21. Juni	18–20 Uhr	OP Bundesprogramm	Pistolenschiessanlage Brandis	Pistolenschützen Lützelflüh
26. Juni	19–21 Uhr	Biketour ab Grünenmatt	Bahnhof Grünenmatt	Verein Dorfläbe Grünenmatt
3. Juli	14–17 Uhr	Flickatelier	Mehrzweckanlage Emmenschachen	Gemeinnütziger Frauenverein
4. Juli	8.30–11 Uhr			
31. Juli	18–23 Uhr	Bundesfeier 2018	Kulturmühle Lützelflüh	Einwohnergemeinde Lützelflüh
16. August	18–20 Uhr	OP Bundesprogramm	Pistolenschiessanlage Brandis	Pistolenschützen Lützelflüh
25. August	15–18 Uhr			
18. August	8–24 Uhr	Atemschutzwettkampf	Mehrzweckanlage Grünenmatt	«FIRE FIGHTER BRANDIS»
25. August	10–10.45 Uhr	«Fyre mit de Chlyne»	Kirchgemeindehaus	Kirchgemeinde Lützelflüh
31. August	20.15–23 Uhr	Bo Porter	Kulturmühle Lützelflüh	Kulturmühle Lützelflüh



**Kies aus der Region.**



WALDHAUS KIES AG  
Gumpersmühle  
3452 Grünenmatt

**Rundmaterial** Wandkies unsortiert  
Wandkies 0–75 mm  
Bollensteine 60–250 mm

**Kies gebrochen** 0–25 mm und 0–40 mm  
**Bestellung** Tel. 034 460 12 12  
[www.waldhauskiesag.ch](http://www.waldhauskiesag.ch)



# Gratulationen

## Geburtstage | Juli – September 2018

### 95. Geburtstag

12. Juli **Lerch-Röthlisberger Elisabeth**, Betreutes Wohnen, Mühlebachweg 15, 3452 Grünenmatt  
 31. August **Mosimann-Balsiger Hedy**, Seniorencentrum Jurablick, Kirchweg 52, 3324 Hindelbank

### 90. Geburtstag

9. Juli **Iseli Hans**, Hinter-Bigelbach 124b, 3432 Lützelflüh

### 85. Geburtstag

19. Juli **Locher-Zimmermann Therese**, Lützelflühstrasse 97, 3415 Hasle-Rüegsau  
 8. September **Mathys-Burkhard Anna**, Gohlhausweg 12, 3432 Lützelflüh  
 14. September **Bärtschi Jakob**, APH Dändlikerhaus, Hinterdorf 2, 3439 Ranflüh  
 23. September **Zaugg Pontius**, Dorfstrasse 45, 3432 Lützelflüh

## Hochzeitsjubiläen

### Diamantene Hochzeit (60 Jahre)

getraut am 27. September 1958  
**Flückiger-Berger Ernst und Helene**, Bühlweg 2, 3432 Lützelflüh

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gratulieren schon heute zu den bevorstehenden Jubiläen und wünschen einen wunderschönen Tag.

## Geburten | Februar – April 2018

Name	Vornamen	Eltern	Adresse	Geburtsdatum
Rettenmund	Amon	Rettenmund Werner Rettenmund Sibylle	Lüdern 205 3432 Lützelflüh	11. Februar 2018
Graber	Lara	Graber Kevin Graber Anna	Niederhaus 721a 3452 Grünenmatt	14. März 2018
Volkmer	«Yorick» Len	Volkmer Markus Roth Debora	Alpenstrasse 4 3432 Lützelflüh	17. März 2018
Heiniger	«Raphael» Jan	Heiniger Christoph Heiniger Sabrina	Neufeldstrasse 26 3415 Hasle-Rüegsau	24. März 2018
Rudolf	«Melina» Julia	Rudolf Patrick Rudolf Denise	Gotthelfstrasse 16 3432 Lützelflüh	26. März 2018
Flückiger	Leandra	Flückiger Alexandra	Waldhausbergli 730 3432 Lützelflüh	27. März 2018

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gratulieren den Eltern der Kinder recht herzlich.



Gemeinnütziger  
Frauenverein  
Lützelflüh-Goldbach

#### Öffnungszeiten

Wöchentlich  
Donnerstag 13.30–17 Uhr  
Freitag 13.30–18 Uhr



## «Kafihüsli»

### Bijoux an der Alpenstrasse

Das vom Gemeinnützigen Frauenverein Lützelflüh-Goldbach gemietete «Kafihüsli» an der Alpenstrasse in Lützelflüh ist seit Ostern 2018 als Saisonbetrieb geöffnet.

Im Kafihüsli bedienen Sie Vereinsmitglieder und Vorstandsfrauen. Die Karte ist klein und fein. Von feinen Kaffeespezialitäten über Mineral, Wein und ein kühles Burgdorfer-Bier können wir für jede durstige Kehle etwas bieten. Dazu können sie ein feines Stück Kuchen oder Torte, die hauptsächlich von unserer Vorstands- und Backfrau Claudia Partzsch kreiert werden, geniessen.

Ob ältere alleinstehende Damen und Herren, Wanderer, Biker, junge Mütter mit Kindern und Hunde, Jedermann/-frau ist herzlich willkommen. Es gibt sogar einen Sandkasten und Spielsachen für Kinder, sowie einen Wassernapf für Hunde.

**Informationen zur Vermietung für kleine Familienfeiern bis 20 Personen erhalten Sie bei:**

Monika Schumacher unter der Tel. 034 461 12 21.

**Weitere Helferinnen sind gesucht** und wir laden interessierte Frauen herzlich ein, sich bei uns zu melden und einen ersten Probenachmittag zu versuchen. Die Bedienung ist kein Hexenwerk und eine Bereicherung für die Bevölkerung.

**Über einen Besuch im lauschigen «Kafihüsli» freut sich das gesamte Team des Kafihüslis.**



Amt bleibt in der Familie

### Präsidentenwechsel im Samariterverein Lützelflüh-Goldbach

Seit 47 Jahren ist Marianne Nyffeler mit viel Engagement und Herzblut im Samariterverein Lützelflüh-Goldbach aktiv. 22 Jahre war sie als Samariterlehrerin tätig. Die letzten 8 Jahre hat Marianne Nyffeler als Präsidentin einen wertvollen und überdurchschnittlichen Einsatz geleistet. Ihr grosses Wissen hat sie in den Vereinsübungen, mit ihrer natürlichen und authentischen Art, den Samaritern weitergegeben. Sie hat die sich stetig ändernden Anforderungen und Aufgabenbereiche im Samariterwesen miterlebt.

**samariter**  
Samariterverein Lützelflüh-Goldbach

Im Laufe der Jahre ist alles professioneller geworden aber das Leisten der «Ersten Hilfe» ist gleichbedeutend geblieben. Der Verein bedankt sich herzlich für ihre tatkräftige Unterstützung in all den Jahren. Eine engagierte Amtszeit geht zu Ende. Wir freuen uns, dass Marianne Nyffeler aktiv in unserem Verein bleibt und wünschen ihr alles Gute.

**Wir heissen unseren neuen Präsidenten Roland Nyffeler herzlich willkommen. Er tritt in die Fussstapfen seiner Mutter.**

Wir freuen uns sehr, dass er das Amt übernimmt. Als Kursleiter und Samariterlehrer bringt er, mit seiner jungen, dynamischen Art, frischen Wind in unseren Verein. Motiviert und mit viel Elan starten wir in eine neue Ära.

Wir bedanken uns herzlich für die finanzielle Unterstützung bei unseren Passiv-Mitgliedern und für die Spenden der jährlichen Samaritersammlung.

**Unsere nächsten Vereinsübungen finden statt:**  
**4. Juni, 13. August, 3. September, 16. Oktober und**  
**5. November 2018**

**Treffpunkt:**  
**20 Uhr | Mehrzweckhalle Emmenschachen, Lützelflüh**

Interessiert an unserem Verein? Komm und schau doch rein.

# Neumitglied im Verein Kulturmühle Lützelflüh?



**Der Verein Kulturmühle setzt sich unermüdlich für eine «gelebte Kultur» im mittleren Emmental ein. Unsere Konzerte und Ausstellungen werden rege besucht – von BesucherInnen aus Lützelflüh und den umliegenden Gemeinden, sowie auch aus anderen Kantonen.**

Die Kulturmühle bereichert das kulturelle Angebot von Lützelflüh und Umgebung! Sie bietet ebenfalls eine wichtige Plattform für KünstlerInnen aus der Gegend und für Nachwuchstalente. Die Arbeiten der Organisation und Durchführung der Events werden ehrenamtlich von den zurzeit zehn Vorstandsmitgliedern mit viel Herzblut erbracht.

Um immer wieder ein vielseitiges und spannendes Programm anbieten zu können, sind wir auf die Mitglieder des Vereins Kulturmühle angewiesen. Unsere Mitglieder bilden das Rückgrat des Vereins. **Haben Sie Interesse, dem Verein Kulturmühle beizutreten?** Wir freuen uns über jedes Neumitglied. Mitglieder profitieren von einer Ermässigung von Fr. 5.– für jeden der kostenpflichtigen Anlässe des Vereins und können zudem ein vergünstigtes Jahresabonnement erwerben. Als Mitglied haben Sie keine weiteren Verpflichtungen. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

## Kulturmühle Lützelflüh

Einzelmitglieder Fr. 30.–  
Paarmitgliedschaft Fr. 50.–  
Firmen Fr. 100.–  
Melden Sie sich bei der Geschäftsstelle.

### Was die Mühle sonst noch zu bieten hat

Im Mühlengebäude stehen heimelige Räume für eine vielfältige Nutzung zur Verfügung. Neu kann in der Mühle mit Duvet übernachtet werden!

Die Kulturmühle ist der ideale Ort für Feste alle Art, Schullager, Vereinswochenende oder Familientreffen mit Übernachtung. Für Fragen oder Informationen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung und freue mich, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.

Das Programm unserer Anlässe und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage oder können Sie bei der Geschäftsstelle verlangen.

[www.kulturmuehle.ch](http://www.kulturmuehle.ch)

### Kulturmühle Lützelflüh

Monika Gfeller  
Mühlegasse 29, 3432 Lützelflüh  
Tel. 034 461 36 23  
[info@kulturmuehle.ch](mailto:info@kulturmuehle.ch)

Monika Gfeller, Leiterin der Geschäftsstelle





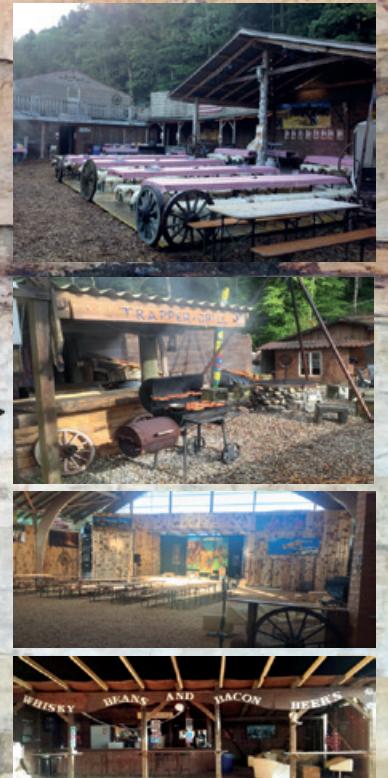
**MIETEN SIE UNSER WESTERNDORF FÜR IHREN ANLASS**  
**HOCHZEIT | FIRMENEVENT | FAMILIENFEST | GEBURTSTAG**

Unsere einzigartige Event-Location bietet

- \* verschiedene Räume von 20 - 500 Personen
- \* Bühnen und Technik vorhanden
- \* vielseitiges Catering
- \* anpassbares Rahmenprogramm
- \* einmaliges Westerndorf-Ambiente
- \* faire Preise für jedes Budget

**HSR - mehr als eine Hundeschule**



**uNkonventionell**  
 Grafik- und Webdesign

LOGOS GESCHÄFTSDRUCKSACHEN FLYER PLAKATE ILLUSTRATIONEN  
 WEBDESIGN KATALOGE GESCHÄFTSBERICHTE INSERATE BROSCHÜREN  
 FOTOGRAFIE MESSESTÄNDE SIGNALETIK 3D-DESIGN VERPACKUNGEN

Hofmattstrasse 37a | 4950 Huttwil | Telefon +41 62 962 58 58  
[info@unkonventionell.ch](mailto:info@unkonventionell.ch) | [www.unkonventionell.ch](http://www.unkonventionell.ch)

# Schreinerei Rosner – Zum Jubiläum ein Neustart



Seit zehn Jahren ist Toni Rosner als selbständiger Schreiner tätig. Das Jubiläum feiert er mit einem Neustart in den Räumlichkeiten der ehemaligen Schreinerei Niederhauser in Lützelflüh. «Sollte sich die Wirtschaftslage weiterhin so positiv entwickeln, könnte ich mir vorstellen, hier zusätzliche Arbeitsplätze zu schaffen», blickt Rosner optimistisch in die Zukunft.

Seit einiger Zeit schon war Toni Rosner auf der Suche nach neuen Räumlichkeiten für seine Schreinerei. In Oeschsenbach, wo er mit seinem Unternehmen, der Rosner Schreinerei GmbH, bislang beheimatet war, wurde der Platz zu knapp. Rosner schrieb einige Schreinerei-Betriebe an, die auf der Suche nach Nachfolgern waren. Dabei stiess er auf das Ehepaar Niederhauser, das in Lützelflüh einen Schreinereibetrieb führte. Ein Sportunfall zwang Inhaber Roland Niederhauser, den Betrieb aufzugeben.

Seit einem halben Jahr befindet sich nun Toni Rosner mit seinem Schreinerei-Betrieb in den Räumlichkeiten, die er gemietet hat. Das Inventar dagegen ist Eigentum der Rosner

Schreinerei GmbH. Toni Rosner ist ein Einmannbetrieb mit temporärer Unterstützung durch zusätzliche Fachkräfte. Der 50-jährige Grünenmatter könnte sich jedoch vorstellen, seinen Betrieb zu erweitern und zusätzliche Arbeitsplätze zu schaffen, sollte sich die wirtschaftliche Lage weiterhin so positiv entwickeln. Als Einmannbetrieb sei er ungemein flexibel, könnte er rasch und unkompliziert auf Kundenwünsche reagieren, nennt er einen grossen Vorteil seines Unternehmens.

## Experte für Spezialanfertigungen

Toni Rosner hebt aber auch die grosse fachliche Kompetenz hervor und erwähnt, dass er sich mit diversen Kursen am Schreinerei-Ausbildungszentrum auf dem Bürgenstock sowie an der Holzfachschule in Biel weitergebildet und ein grosses Fachwissen angeeignet habe. «Alles, was die Industrie nicht macht, kann man bei mir beziehen», weist er darauf hin, dass er ein Experte für Spezialanfertigungen ist. So hat er schon diverse Projekte in Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege realisiert. Daneben führt er sämtliche gängigen Schreinerarbeiten aus, aber auch im Herstellen und Verlegen von Parkett-, Vinyl- und Korkböden habe er grosse Erfahrung, betont Toni Rosner. Daneben führt er natürlich auch sämtliche übrige Schreinerarbeiten aus. Der Unternehmer freut sich, sein 10-Jahr-Jubiläum in neuer Umgebung zu feiern. Zwar habe er während seiner Selbständigkeit einen markanten Wandel festgestellt, sei alles kurzfristiger geworden und fehle oftmals die Wertschätzung für ein handwerkliches Produkt oder eine umfassende Dienstleistung. Dennoch ist er überzeugt, dass gutes Handwerk Zukunft hat, «weil ein nicht industriell hergestelltes Produkt längerfristig nachhaltiger und im Endeffekt auch kostensparender ist», gibt er zu verstehen.

Weitere Infos findet man unter [www.schreinerei-rosner.ch](http://www.schreinerei-rosner.ch)

**Ristorante - Pizzeria  
Emmenbrücke Lützelflüh**

**il gusto italiano**

**PROBST**

**Bauunternehmung**

Hochbau / Tiefbau	Umgebungsarbeiten
Unterlagsböden	Renovationen
Urs Probst Emmentalstrasse 156 3435 Ramsei	probstbau.ch Mail: probst.bau@bluewin.ch Tel 079 669 83 18



# Kinderbetreuung Mittleres Emmental



## Erwünschtes Verhalten zu belohnen, ist Machtmisbrauch...

**Kinder heute zu bestrafen, ob physisch oder psychisch, ist nicht erlaubt. Doch ist Belohnung die bessere Erziehungs-methode? Der dänische Familientherapeut Jesper Juul sagt «Nein».**

In seinem Artikel erwähnte er, dass viele Erwachsene glauben, dass es in Ordnung sei Kinder zu belohnen um als Erwachsene etwas von ihnen zu bekommen.

Belohnen sei seit einiger Zeit als Erziehungs-methode auf dem Vormarsch.

Das Problem mit der Belohnungsmethode ist, dass sie tatsächlich oft funktioniert, ganz besonders bei ein- bis fünfjährigen Kindern. Jedoch meist nur für kurze Zeit. Dann stellen sich die Kinder darauf ein: Sie fordern eine immer grössere Belohnung oder reagieren gar nicht mehr darauf.

Ein weiteres Problem sei, dass die Methode logischerweise nach Bestrafung verlange, wenn die Belohnung nicht mehr funktioniere. Viele Eltern landen deshalb (trotz anfänglichem Widerwillen) letztlich bei der Zuckerbrot-und-Peitsche-Methode.

Eltern zeigten sich überzeugt, dass es unmöglich sei, Kinder ohne Strafe, heute wird oft das Wort «Konsequenz» benutzt, zu erziehen. Die Frage, ob Erziehen ohne Strafen möglich sei, wurde bereits vor langer Zeit beantwortet: Viele Eltern rund um den Globus lassen ihre Kinder ohne Strafen heranwachsen. Gibt es Eltern, die ihre Kinder ohne den Einsatz von Strafe und Belohnung erfolgreich grossziehen?

(Text Jesper Juul)

Wie erziehen Sie Ihre Kinder?

Wie erziehen Betreuungspersonen Ihre Kinder und Tageskinder?

**Möchten Sie Ihre Kinder durch eine Betreuungsperson betreuen lassen oder haben Sie freie Kapazität Ihre Familie für Tageskinder zu öffnen?**

Auskunft zu diesem Thema gibt Ihnen gerne:

Renate Schwander, Gempenstrasse 8, 3415 Rüegsau schachen, Tel. 079 936 32 43

Renate Schwander, Öffentlichkeitsarbeit

## Rundum alles zum schöner Wohnen

# Möbel-Tschannen

Bahnhofstrasse 57 – 3432 Lützelflüh – [www.moebel-tschanne.ch](http://www.moebel-tschanne.ch)

**Bodenbeläge:**

Parkett, Design-Vinyl, Laminat, Kork, Linoleum, Teppiche

**Innenbeschattungen:** Plisséestoren, Rollos, Vertikallamellen, Jalousien, Vorhänge

**Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe!**

**CHRISTEN**  
Bauunternehmung Grünenmatt

Hans Ulrich Christen AG  
Bahnhofplatz 9  
3452 Grünenmatt  
[info@chribau.ch](mailto:info@chribau.ch)

Bauunternehmung  
Tel. 034 431 17 11  
Fax 034 431 31 27  
[www.chribau.ch](http://www.chribau.ch)

### Unsere Dienstleistungen:

- Hochbau
- An- oder Umbauten
- Tiefbau
- Renovationen / Sanierungen
- Umgebungsarbeiten
- Unterlagsböden

# Portrait der öffentlichen Energieberatungsstelle Emmental

Die öffentliche Energieberatungsstelle Emmental wird seit Anfang des Jahres neu von Beat Ritler und Marc Rössner von der RESiQ AG aus Burgdorf geführt. Sie ist Anlaufstelle für Privatpersonen und Firmen, sowie für Gemeindebehörden und politische Entscheidungsgremien in allen Energiefragen, mit den Schwerpunkten Wärmedämmung, Heizungssanierung, erneuerbaren Energien, Subventionen und gesetzlichen Vorgaben.

Die Wissensvermittlung und Vorgehensberatung erfolgt produktneutral am Telefon, per Email oder im Sitzungszimmer in Burgdorf und Langnau, in diesen Fällen ist die Beratung gratis. Ist eine Beratung vor Ort gewünscht, wird dafür ein kleiner Unkostenbeitrag erhoben (Einfamilienhäuser Fr. 100.–, Mehrfamilienhäuser Fr. 150.–, Gewerbebetriebe Fr. 250.–).



v.l.n.r: Marc Rössner und Beat Ritler

Die Energieberatungsstelle Emmental ist erreichbar unter: Tel. 034 402 24 94 oder [info@energieberatung-emmental.ch](mailto:info@energieberatung-emmental.ch).



## Wir brauchen Ihre Mithilfe! – Burgdorfer Ferienpass

Die Gemeinde Lützelflüh arbeitet seit Oktober 2005 beim Burgdorfer Ferienpass mit. Es handelt sich um ein beliebtes Freizeitangebot für die Schülerinnen und Schüler während der ersten beiden Wochen in den Sommerferien.

Für das Organisationskomitee sucht die Gemeinde Lützelflüh per sofort ein bis zwei Mitglieder.

### Die Aufgaben umfassen:

- ca. 4 OK-Sitzungen
- bestehende Veranstalter kontaktieren, evtl. neue Veranstaltungen für den Ferienpass organisieren
- Begleitpersonen für Veranstaltungen organisieren/z.T. Veranstaltungen selber begleiten

Mit Ihrem Einsatz leisten Sie einen wichtigen Beitrag für eine sinnvolle Freizeitgestaltung unserer Schülerinnen und Schüler.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.burgdorfer-ferienpass.ch](http://www.burgdorfer-ferienpass.ch).

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:

Daniela Baumgartner, Schulsekretariat Lützelflüh, [schulsekretariat@luetzelflueh.ch](mailto:schulsekretariat@luetzelflueh.ch)  
Tel. 034 460 16 61 (Di ganzer Tag, Mi und Do Vormittag)



## **YOUTH FOR UNDERSTANDING Interkultureller Austausch**

### **Entdecken Sie die Welt zu Hause!**

Sind Sie offen für eine neue und bereichernde Erfahrung als Familie?  
Dann wagen Sie das Abenteuer Austausch in Ihren eigenen vier Wänden.



«Als Daw\* im August zu uns kam, war sie ein extrem schüchternes und zurückhaltendes Mädchen, das im Vergleich zu gleichaltrigen Schweizerinnen weniger Selbstständigkeit gewohnt war», schreiben Judit und Franziska über ihre thailändische Gasttochter. «Jetzt, ein knappes Jahr später, ist sie eine junge Frau, die weiß und auch formulieren kann, was sie möchte und was ihr nicht so passt.»

Die Zeit mit Daw sei für sie eine einzigartige und unvergessliche Erfahrung gewesen, so Judit und Franziska weiter. «Wir konnten unglaublich viel über uns selber lernen, über unsere Einstellungen und unsere Sicht der Dinge – und natürlich über uns als Schweizer. Wir ha-

ben unzählige Stunden geredet (Daw über Thailand und wir über die Schweiz und umgekehrt), bis wir die ganzen Klischees und Besonderheiten (er)klären konnten.»

YFU-Austauschschüler/innen kommen aus aller Welt. Während ihres Austauschaufenthalts in der Schweiz leben sie in einer freiwilligen Gastfamilie und besuchen eine lokale Schule. Ankunft ist in aller Regel Anfang August. Selbstverständlich können unsere Gastfamilien während der ganzen Austauscherfahrung auf unsere Betreuung und Unterstützung zählen.

### **Haben auch Sie Lust auf ein spannendes Abenteuer im Kreise der Familie?**

Dann melden Sie sich unverbindlich bei:  
YFU Schweiz, Monbijoustrasse 73, 3001 Bern  
Tel. 031 305 30 60, [info@yfu.ch](mailto:info@yfu.ch) oder  
besuchen Sie unsere Webseite: [www.yfu.ch](http://www.yfu.ch)

Der Verein YFU Schweiz, der über mehr als 60 Jahre Erfahrung auf dem Gebiet des Jugendaustausches verfügt, arbeitet nicht gewinnorientiert und wird als wohltätige Institution vom Bund unterstützt.

Name\* geändert

## **bestattungen gfeller**

**Bestattungsdienst**

Sumiswaldstrasse 73, 3452 Grünenmatt, T: 034 431 10 91  
M: 079 531 60 27, [schreinerei-gfeller@bluewin.ch](mailto:schreinerei-gfeller@bluewin.ch)

## **35 Jahre Radio TV Christian Howald**

Das heißt auch 35 Jahre kompetente Beratung, Verkauf und Service. Wir sind stets für unsere Kunden da und erfüllen jeden Wunsch, vom CD-Player bis zur Satellitenanlage.

*Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen  
Christian Howald*

**Radio TV  
Christian Howald**  
Dorfstrasse 22  
3452 Lützelflüh  
Telefon 054-46129 61

Reparaturen aller Marken in eigener Werkstatt

# Kita Mittleres Emmental

Neueröffnung ab Juli 2018 – Spitalstrasse 16 in Sumiswald



Da es zwischen Burgdorf, Langnau und Huttwil zurzeit noch keine subventionierte Kita (Kindertagesstätte) gibt, konnte dank der Unterstützung der Gemeinde Sumiswald, welche sich bereit erklärte für die Kita als Sitzgemeinde zu fungieren, der Verein Kita Mittleres Emmental gegründet werden.

An der Gründerversammlung vom 8. Dezember 2017 waren Fritz Kohler, Gemeindepräsident und Martin Affolter, Gemeindeschreiber sowie der Präsident des neuen Vereins Heinz Riesen, die Vorstandsmitglieder Andreas Schneiter, Walter Hänni und Renate Schwander zusammen mit Karin Bryner (beratende Stimme) anwesend.

Im dritten Obergeschoss des DLZ Sumiswald mit seiner grossen und sonnigen Fensterfront dürfen Kinder ab dem Alter von 3 Monaten bis zum Schuleintritt betreut werden. Direkt vor dem Gebäude befindet sich eine Bushaltestelle, somit kann der Weg vom Bahnhof zur Kita problemlos auch mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zurückgelegt werden. Diese Kita wird für die Kinder ihr zu Hause sein, wenn Eltern einer ausserhäuslichen Tätigkeit nachgehen oder auf Entlastung angewiesen sind. Die Kita wird vorerst subventionierte Plätze anbieten und kann später erweitert wer-

den. Die Elterntarife sind auf der Homepage der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern ersichtlich ([www.gef.be.ch/gef/de/index/familie/familie/familienergaenzendebetreuung/infos\\_fuer\\_gemeindenundinstituutionen](http://www.gef.be.ch/gef/de/index/familie/familie/familienergaenzendebetreuung/infos_fuer_gemeindenundinstituutionen)) oder ([www.gef.be.ch/Familie-Kindertagesstätten und Tagesfamilien-Das Tarifsystem](http://www.gef.be.ch/Familie-Kindertagesstätten und Tagesfamilien-Das Tarifsystem)).

**Selbstverständlich werden die Kinder von ausgebildeten Fachleuten betreut.** Der Vorstand hat sich für eine Co-Leitung der Kita entschieden. Im Januar 2018 konnten mit den beiden zukünftigen Leiterinnen **Gerber Marlies** und **Bärtschi Elisabeth** die Arbeitsverträge unterzeichnet werden. Die beiden Frauen werden ab dem 1. Mai 2018 für den Aufbau der Kita besorgt sein.

**Anmeldungen und Reservationen für Betreuungsplätze werden ab sofort gerne entgegengenommen.**

Das Anmeldeformular kann auf der Homepage der Kinderbetreuung Mittleres Emmental ([www.kibe-mittleres-emmental.ch](http://www.kibe-mittleres-emmental.ch)), Button Kita, heruntergeladen oder via Telefonanruf oder E-Mail bestellt werden bei:

Renate Schwander, Gempenstrasse 8, 3415 Hasle-Rüegsau, Tel. 079 936 32 43, [renate.schwander@bluewin.ch](mailto:renate.schwander@bluewin.ch)

**Herzlich danken möchten wir für die Spenden von: hoppla SumisWase, Kiwanis Club Trachselwald, Soroptimist International Club Emmental und dem Lismerchränzli Sumiswald.**

Weitere Spenden werden gerne entgegengenommen oder dürfen auf das Kita-Konto der Bernerland Bank IBAN CH78 0631 3640 3213 7455 6 überwiesen werden.

**Besten Dank.**



# WÜTHRICH BAUSTOFFE



Ihr  
Baupartner  
im  
Emmental

Dorfstrasse 51  
3432 Lützelflüh

T. 034 461 45 55  
[www.wuebau.ch](http://www.wuebau.ch)

**Gemeindeverwaltung Lützelflüh**  
Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh  
Tel. 034 460 16 11, Fax 034 460 16 00  
info@luetzelflueh.ch  
www.luetzelflueh.ch

